

**INSTALLATION / USE
& CARE MANUAL**

**MANUEL
D'INSTALLATION,
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN**

**MANUAL DE
INSTALACIÓN,
USO Y CUIDADO**

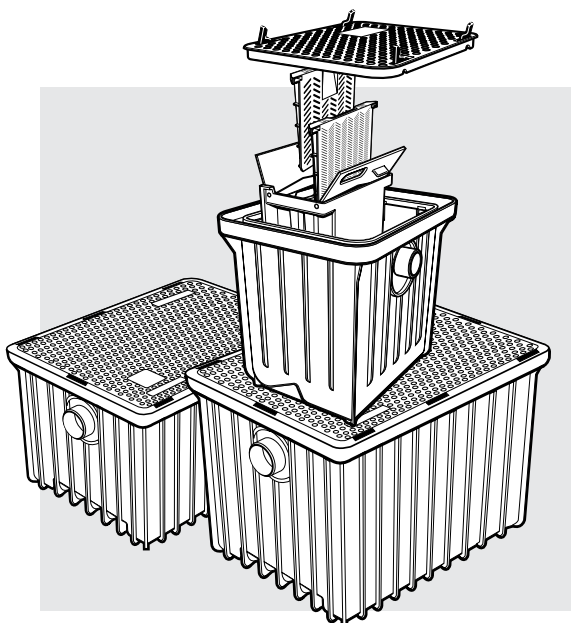
Endura® SEPARATION TECHNOLOGIES

**SOLIDS
INTERCEPTOR**

**INTERCEPTEUR
DE SOLIDES**

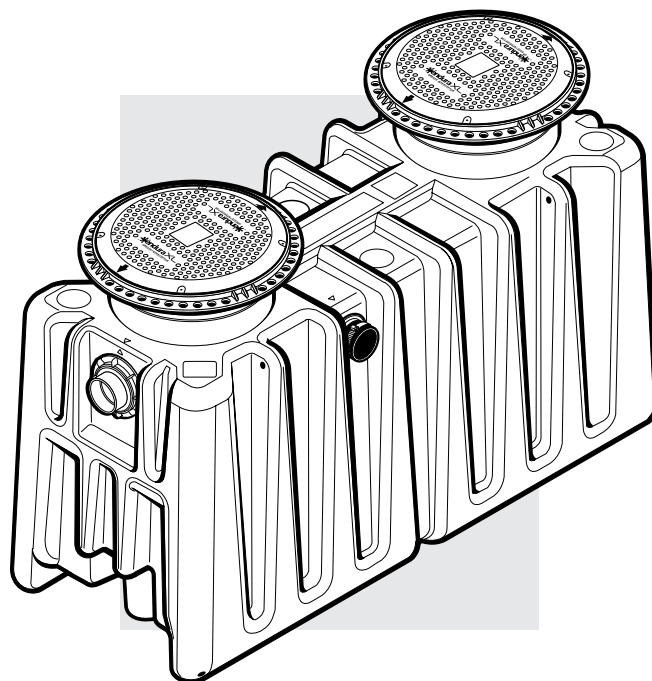
**INTERCEPTOR
DE SÓLIDOS**

These instructions cover the installation and operation of the following products:
Ces directives concernent l'installation et le fonctionnement des produits suivants :
Estas instrucciones cubren la instalación y el funcionamiento de los siguientes productos:



3911A02 to 4011A04

**Endura Solids Interceptor
Intercepteur de solides Endura
Interceptor de sólidos Endura**



40100E04

**Endura XL Solids Interceptor
Intercepteur de solides Endura XL
Interceptor de sólidos Endura XL**

Endura Solids Interceptors: Installation, Use & Care Manual
Intercepteurs de solides Endura : Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien
Interceptores de sólidos Endura: Manual de instalación, uso y cuidados

Table of Contents **Table des matières** **Índice**

Endura Solids Interceptor

Parts Overview	03
Dimensions.....	05
Installation	06
Maintenance.....	10

Endura XL Solids Interceptor

Parts Overview.....	11
Dimensions.....	12
Installation	13
Best Practices.....	20

Warranty Information

Warranty Card.....	22
	24

Intercepteur de solides Endura

Aperçu des pièces	03
Dimensions.....	05
Installation	06
Entretien.....	10

Intercepteur de solides Endura XL

Aperçu des pièces.....	11
Dimensions.....	12
Installation	13
Pratiques d'excellence.....	20

Informations sur la garantie

Carte de garantie.....	22
	24

Interceptor de sólidos Endura

Resumen de piezas	03
Dimensiones.....	05
Instalación	06
Mantenimiento.....	10

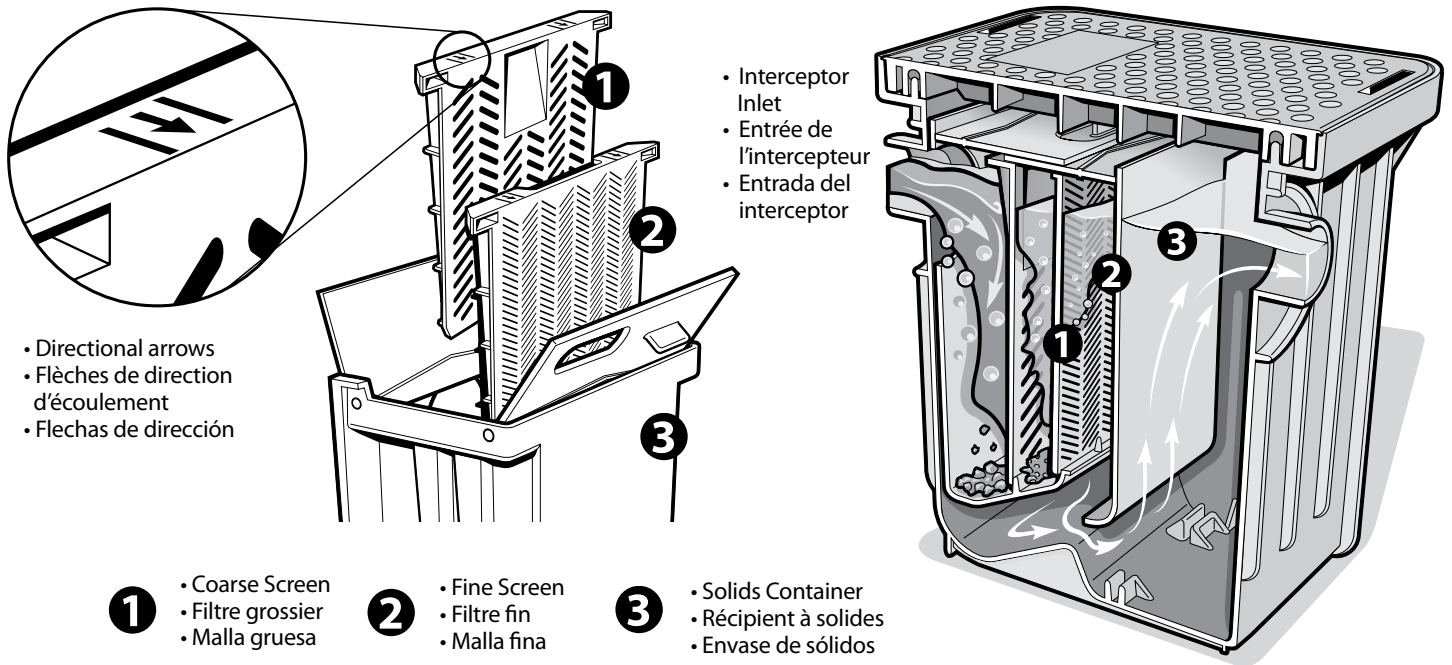
Interceptor de sólidos Endura XL

Resumen de piezas.....	11
Dimensiones.....	12
Instalación	13
Mejores prácticas.....	20

Información sobre la garantía

Tarjeta de garantía.....	22
	24

PARTS OVERVIEW / APERÇU DES PIÈCES / RESUMEN DE PIEZAS



The solids interceptor has two removable screens, the first that separates coarse material (1), followed by a finer screen for smaller debris (2). These have molded details to ensure they are fitted in the correct location and have flow direction arrows molded unto the top surface. The coarse screen (large openings) is always located upstream (sink side) of the fine screen (small openings).

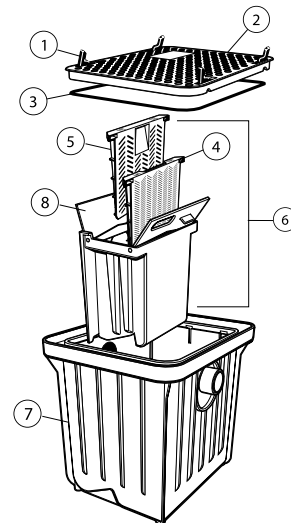
L'intercepteur de solides est doté de deux filtres démontables, le premier, qui sépare les matériaux grossiers (1), suivi par un plus fin destiné aux petits débris (2). Ces filtres sont dotés de poignées moulées pour s'assurer qu'ils sont correctement installés dans le bon emplacement et de flèches de direction d'écoulement moulées sur le dessus. Le filtre grossier (grandes ouvertures) est toujours situé en amont (côté évier) du filtre fin (petites ouvertures).

El interceptor de sólidos tiene dos mallas removibles: la primera separa las partículas más grandes (1); la segunda es más fina para filtrar los desperdicios más pequeños (2). Estas mallas tienen detalles moldeados para asegurar que se las instale en la ubicación correcta y tienen flechas de dirección moldeadas en la superficie superior. La malla gruesa (aberturas grandes) siempre está ubicada en el lado del fregadero (entre el fregadero y la malla fina con aberturas pequeñas).

2" HUB SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES POUR TUYAUX DE 2 PO INTERCEPTOR DE SÓLIDOS HUB DE 2"

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
3911A02	763125	25 GPM

Item #	Description	Part Number	Product Code
1	Replacement Latch Kit (4 Latches & Pins) / Trouse de verrouillage de rechange (4 loquets et goupilles) / Kit de reemplazo de pestillos (4 pestillos y pasadores)	3920A-9	763099
2	Replacement cover with latches / Couverture de remplacement avec loquets / Cubierta de reemplazo con pestillos	3910A-2	768104
3	Cover Gasket / Joint de couvercle / Junta de la cubierta	3910A-5	763049
4	Fine Screen / Filtre fin / Malla fina	3911-3	763107
5	Coarse Screen / Filtre grossier / Malla gruesa	3911-2	763094
6	Solids Container / Récipient à solides / Envase de sólidos	3911-1	763118
7	One-piece tank / Réservoir monopiece / Tanque de una pieza	3910A02-1	768110
8	Handle (Cover) / Poignée (Couvercle) / Manija (cubierta)	3911-4	763117

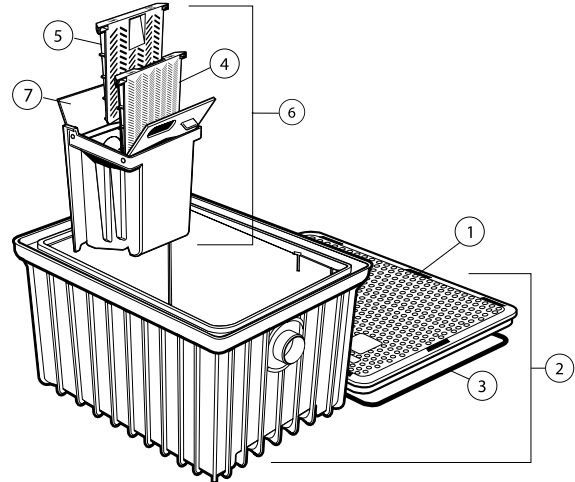


PARTS OVERVIEW / APERÇU DES PIÈCES / RESUMEN DE PIEZAS

3" HUB SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES POUR TUYAUX DE 3 PO INTERCEPTOR DE SÓLIDOS HUB DE 3"

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
3911A03	763467	60 GPM

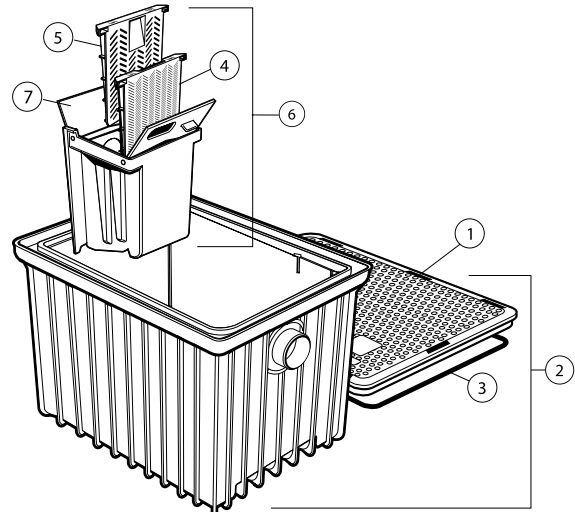
Item #	Description	Part Number	Product Code
1	Replacement Latch Kit (4LH / 4RH Latches & Pins) / Trousse de verrouillage de rechange (4 loquets droits et gauches et goupilles) / Kit de reemplazo de pestillos (4 IZQ/4 DER pestillos y pasadores)	3935A-6RPL	763099
2	One-piece tank with cover / Réservoir monobloc avec couvercle / Tanque de una pieza con tapa	3935A03-1Z	763692
3	Cover Gasket / Joint de couvercle / Junta de la cubierta	3935A-5	763482
4	Fine Screen / Filtre fin / Malla fina	3911-3	763107
5	Coarse Screen / Filtre grossier / Malla gruesa	3911-2	763094
6	Solids Basket Accessory / Panier pour solides Endura / Accesorio de cesta de intercepción de sólidos	3911A-1	763126
7	Handle (Cover) / Poignée (Couvercle) / Manija (cubierta)	3911-4	763117



4" HUB SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES POUR TUYAUX DE 4 PO INTERCEPTOR DE SÓLIDOS HUB DE 4"

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
4011A04	766163	125 GPM

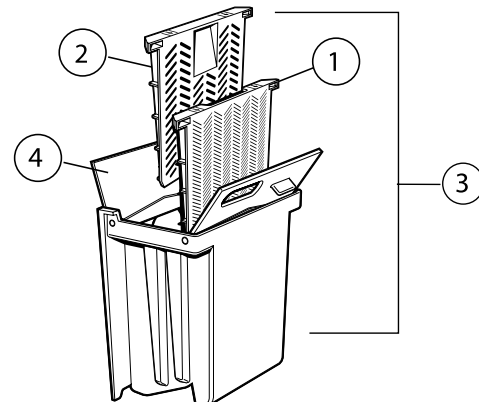
Item #	Description	Part Number	Product Code
1	Replacement Latch Kit (4LH / 4RH Latches & Pins) / Trousse de verrouillage de rechange (4 loquets droits et gauches et goupilles) / Kit de reemplazo de pestillos (4 IZQ/4 DER pestillos y pasadores)	3935A-6RPL	763099
2	One-piece tank with cover / Réservoir monobloc avec couvercle / Tanque de una pieza con tapa	3950A110H-1Z	763691
3	Cover Gasket / Joint de couvercle / Junta de la cubierta	3935A-5	763482
4	Fine Screen / Filtre fin / Malla fina	3911-3	763107
5	Coarse Screen / Filtre grossier / Malla gruesa	3911-2	763094
6	Solids Container / Récipient à solides / Envase de sólidos	3911-1	763118
7	Handle (Cover) / Poignée (Couvercle) / Manija (cubierta)	3911-4	763117



SOLIDS BASKET ACCESSORY (SBA) PANIER POUR SOLIDES ENDURA ACCESORIO DE CESTA DE INTERCEPCIÓN DE SÓLIDOS ENDURA

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
3911A-1	763126	N/A

Item #	Description	Part Number	Product Code
1	Fine Screen / Filtre fin / Malla fina	3911-3	763107
2	Coarse Screen / Filtre grossier / Malla gruesa	3911-2	763094
3	Solids Container / Récipient à solides / Envase de sólidos	3911-1	n/a
4	Handle (Cover) / Poignée (Couvercle) / Manija (cubierta)	3911-4	763117



DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONES

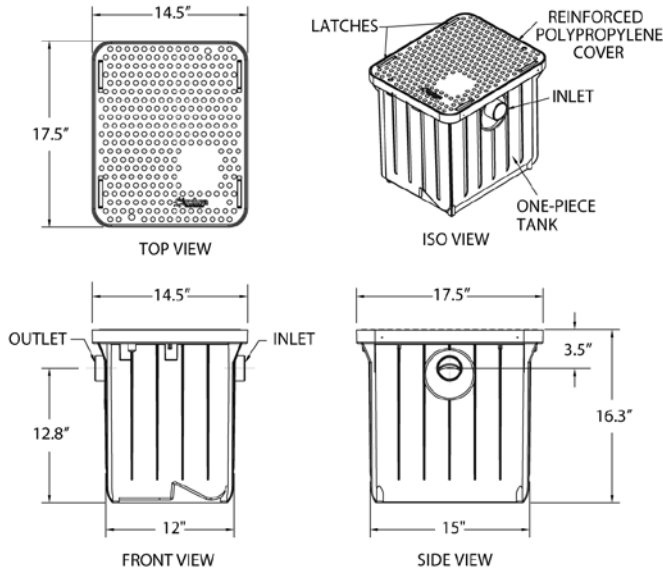
2" HUB SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES POUR TUYAUX DE 2 PO INTERCEPTOR DE SÓLIDOS HUB DE 2"

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
3911A02	763096	25 GPM

Note: Units supplied with internal Solids Basket Accessory

Remarque : Appareils fournis avec un accessoire de panier de solides interne

Nota: Las unidades se suministran con el accesorio de cesta de intercepción de sólidos interno



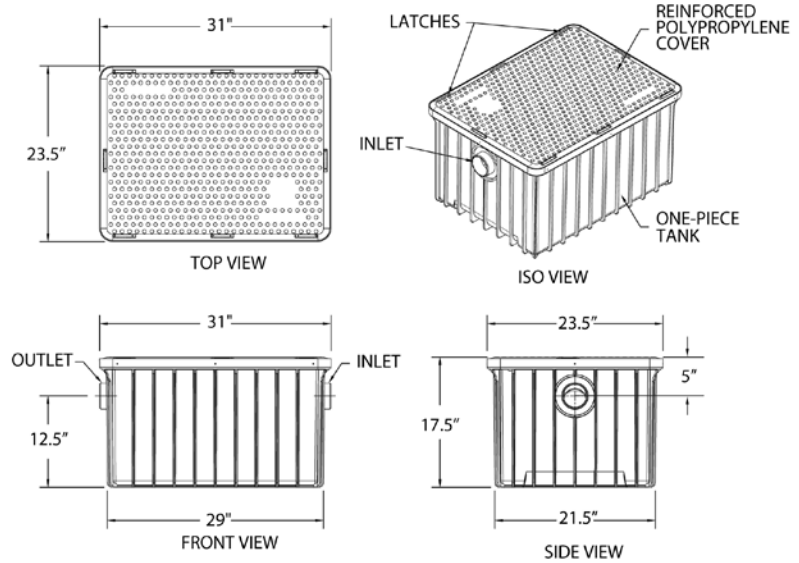
3" HUB SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES POUR TUYAUX DE 3 PO INTERCEPTOR DE SÓLIDOS HUB DE 3"

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
3911A03	763467	60 GPM

Note: Units supplied with internal Solids Basket Accessory

Remarque : Appareils fournis avec un accessoire de panier de solides interne

Nota: Las unidades se suministran con el accesorio de cesta de intercepción de sólidos interno



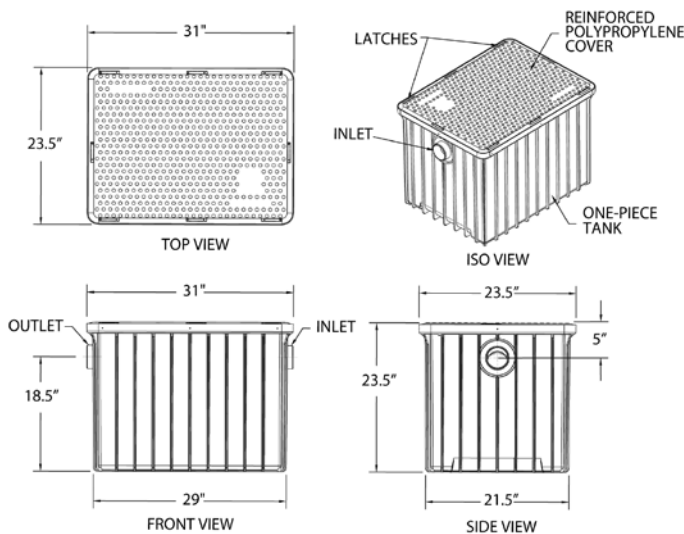
4" HUB SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES POUR TUYAUX 4 PO INTERCEPTOR DE SÓLIDOS HUB DE 4"

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
4011A04	766163	125 GPM

Note: Units supplied with internal Solids Basket Accessory

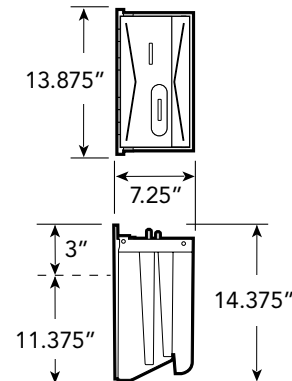
Remarque : Appareils fournis avec un accessoire de panier de solides interne

Nota: Las unidades se suministran con el accesorio de cesta de intercepción de sólidos interno



SOLIDS BASKET ACCESSORY (SBA) PANIER POUR SOLIDES ENDURA ACCESORIO DE CESTA DE INTERCEPCIÓN DE SÓLIDOS ENDURA

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
3911A-1	763126	N/A



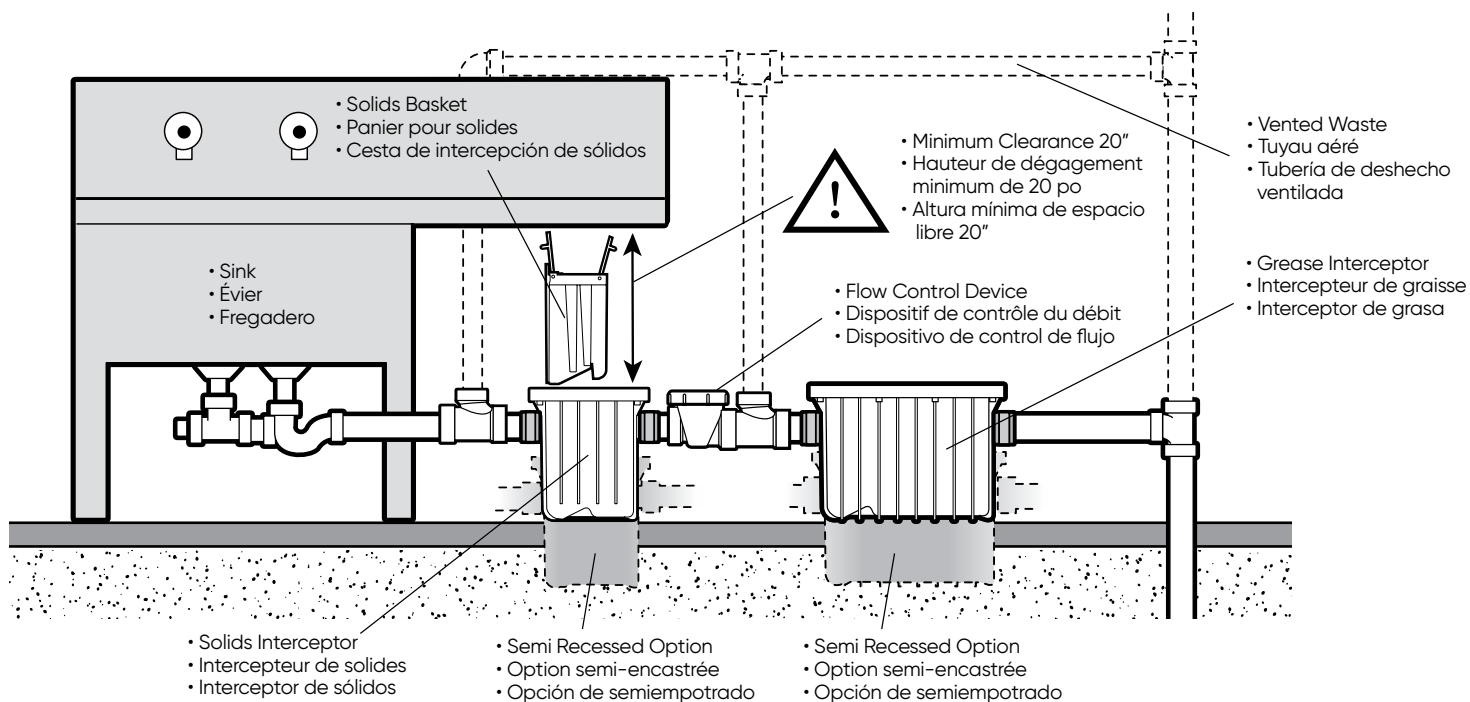
INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

ENDURA SOLIDS INTERCEPTOR INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE L'INTERCEPTEUR DE SOLIDES ENDURA INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL INTERCEPTOR DE SÓLIDOS ENDURA

TYPICAL ON FLOOR/
SEMI-RECESSED

INSTALLATION TYPE SUR LE PLANCHER/
OPTION SEMI-ENCASTRÉE

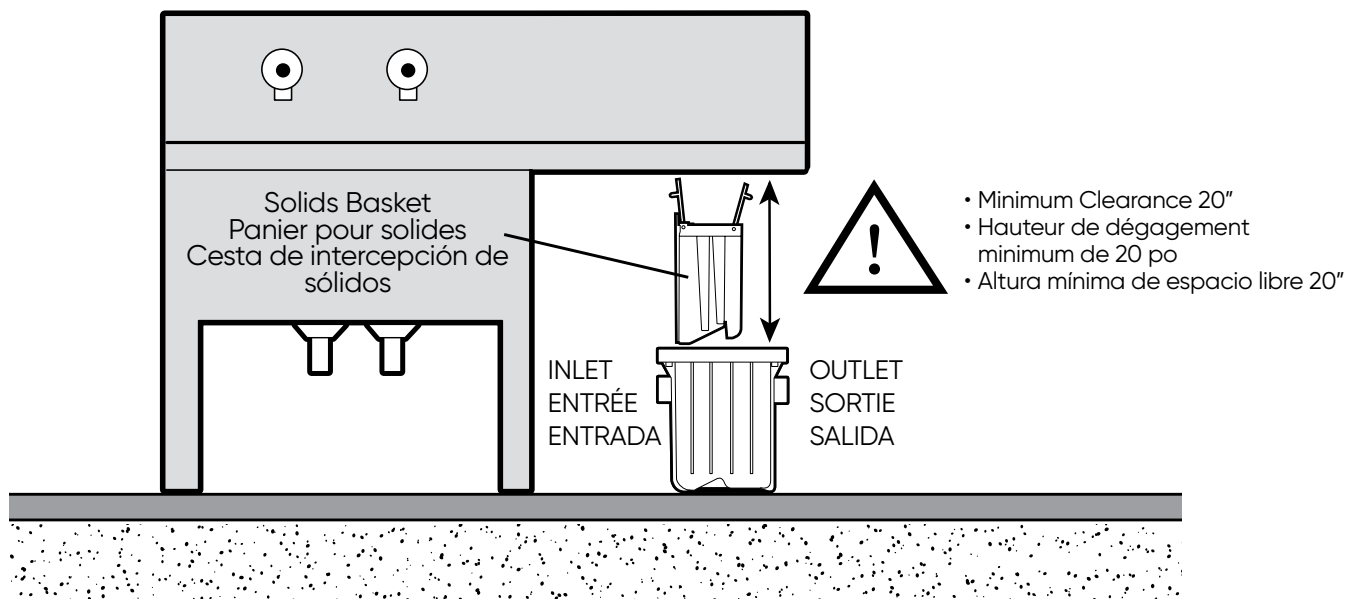
INSTALACIÓN TÍPICA SOBRE EL PISO /
OPCIÓN DE SEMIEMPOTRADO



NOTE: Solids Interceptor must be installed before flow control device.

REMARQUE : L'intercepteur de solides doit être installé avant le dispositif de contrôle du débit.

NOTA: El interceptor de sólidos debe instalarse antes que el dispositivo de control de flujo.



STEP 1. PREPARE YOUR INSTALLATION AREA

Remove all packaging. Confirm flow direction, outlets are marked IN & OUT.

Locate the interceptor to allow a minimum of 20" of clearance for removal of solids basket during maintenance.

The interceptor should be installed as close as possible to the fixture(s) being served to reduce the risk of solids/grease accumulation in extended runs of pipe. Piping should be installed at a slope of 1/4" per foot of length or greater to maintain effective drainage.

Set the interceptor on a firm, level surface ensuring tank is evenly supported.

ÉTAPE 1. PRÉPAREZ LA ZONE D'INSTALLATION

Retirez tous les emballages. Confirmez le sens du débit, les sorties sont marquées IN (entrée) et OUT (sortie).

Localisez l'intercepteur de manière à laisser un minimum de 20" de dégagement pour pouvoir retirer facilement le panier de solides pendant l'entretien.

L'intercepteur doit être installé aussi près que possible du ou des appareils desservis afin de réduire le risque d'accumulation de solides et de graisse dans les longs tronçons de tuyaux. La tuyauterie doit être installée à une pente minimale de 1/4" par pied de longueur pour maintenir un drainage efficace.

Placez l'intercepteur sur une surface ferme et plane en vous assurant que le réservoir est soutenu de manière uniforme.

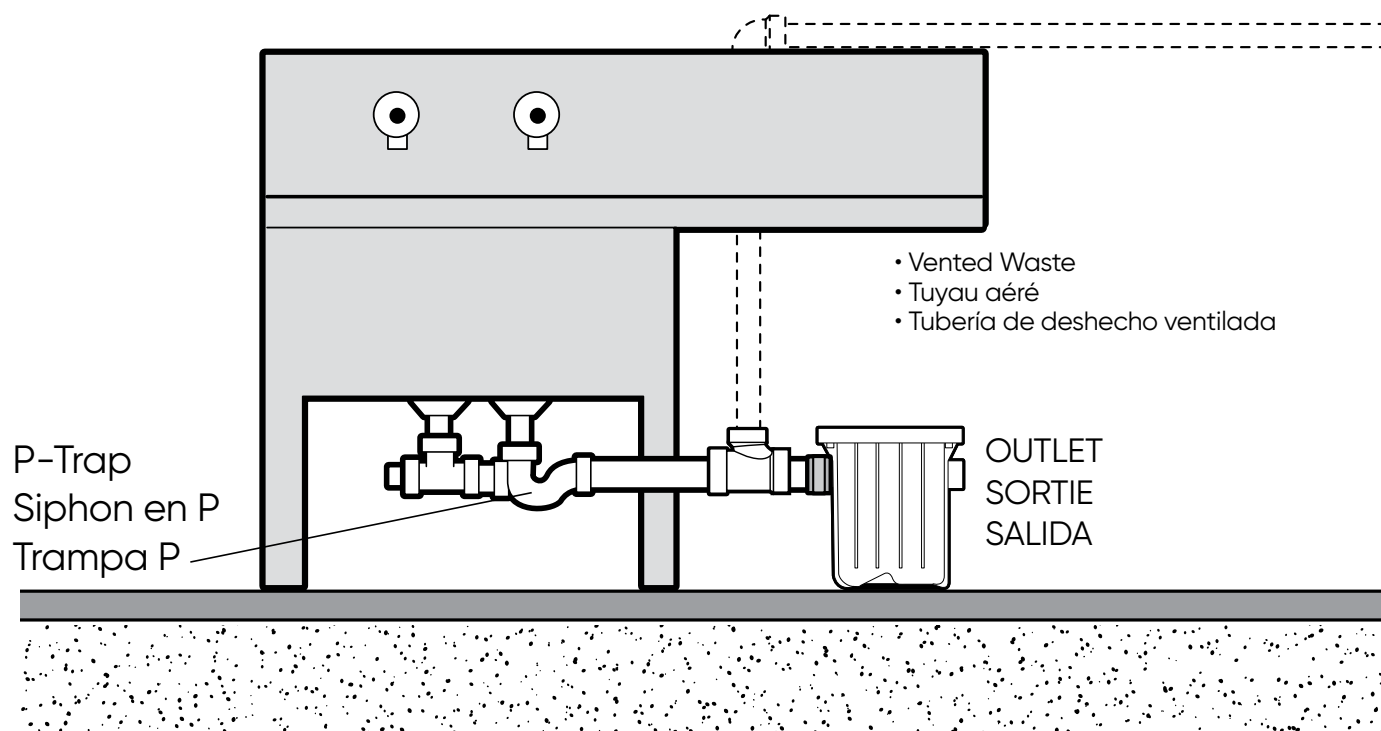
PASO 1. PREPARE SU ÁREA DE INSTALACIÓN

Retire todo el embalaje. Confirme la dirección del flujo, las salidas están marcadas IN (entrada) y OUT (salida).

Ubique el interceptor para permitir un mínimo de 20 pulg. de espacio libre para retirar la canasta de sólidos durante el mantenimiento.

El interceptor debe instalarse lo más cerca posible de los accesorios que se están sirviendo para reducir el riesgo de acumulación de sólidos o grasa en tramos extendidos de la tubería. La tubería debe instalarse en una pendiente de 1/4 de pulg. por pie de longitud o más para mantener un drenaje efectivo.

Coloque el interceptor en una superficie firme y nivelada, asegurándose de que el tanque tenga un soporte uniforme.



STEP 2. CONNECTIONS

Ensure P-Trap is installed at beginning of connection with a vented Tee connection to a main vent line. Ensure that the branch vent line is positioned above the sink flood level.

Connect pipe to solids interceptor with a mechanical coupling, do not use solvent cement fittings to grease interceptor outlets.

Ensure the solids interceptor is installed before the flow control of the grease interceptor.

ÉTAPE 2. BRANCHEMENTS

Assurez-vous que le siphon en P est installé au début du raccordement avec un raccord en T ventilé à une conduite de ventilation principale. Assurez-vous que la conduite de dérivation d'évent est positionnée au-dessus du niveau d'inondation de l'évier.

Raccordez le tuyau à l'intercepteur de solides avec un raccord mécanique. Ne collez pas les raccords avec de la colle au solvant aux sorties de l'intercepteur de graisse.

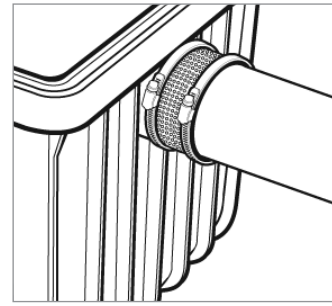
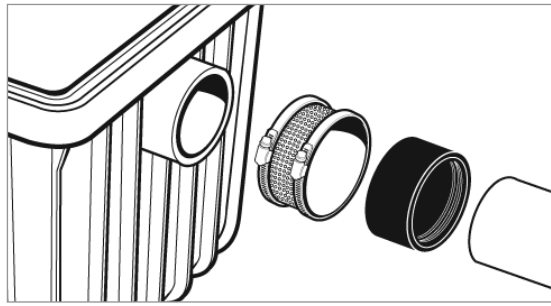
Assurez-vous que l'intercepteur de solides est installé avant le dispositif de contrôle du débit de l'intercepteur de graisse.

PASO 2. CONEXIONES

Asegúrese de que la trampa P esté instalada al comienzo de la conexión con una conexión en T ventilada a una tubería de ventilación principal. Asegúrese de que la tubería de ventilación esté colocada por encima del nivel de inundación del fregadero.

Conecte la tubería al interceptor de sólidos con un acoplamiento mecánico, no use cemento solvente para las conexiones del interceptor de grasa.

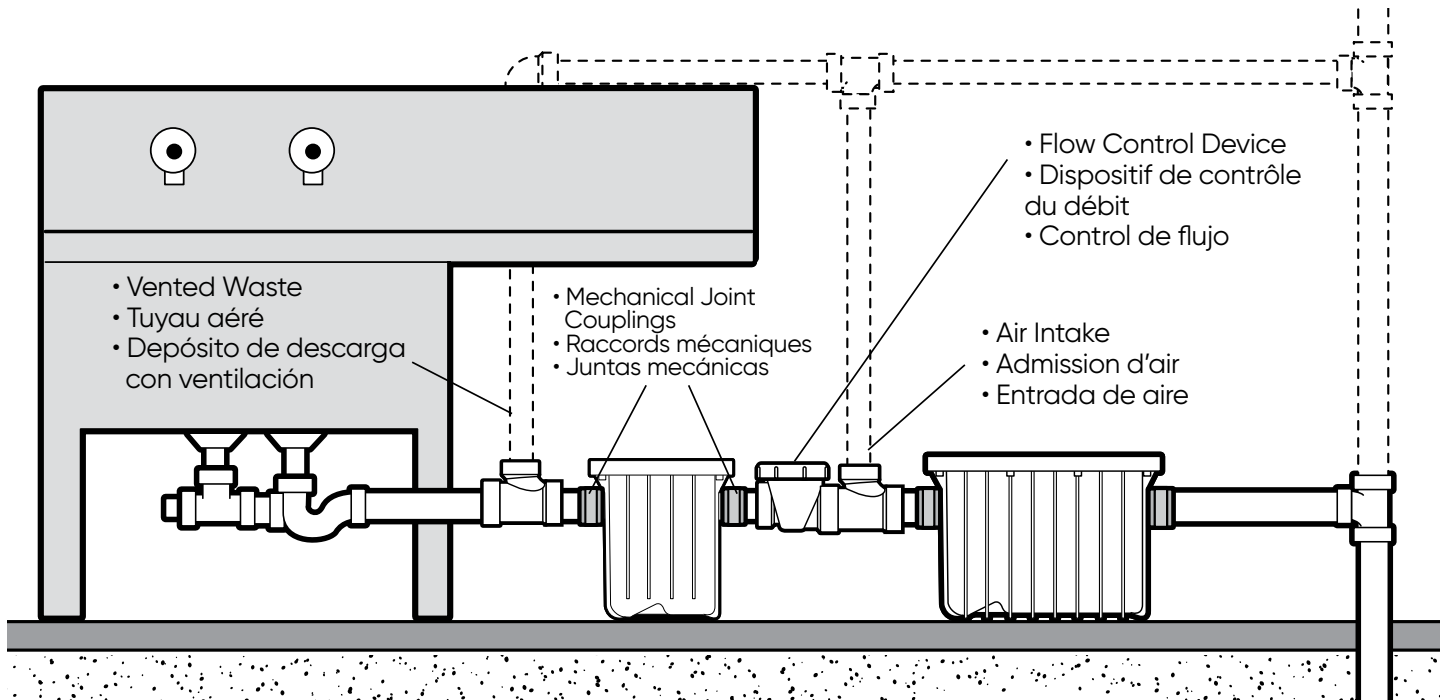
Asegúrese de que el interceptor de sólidos esté instalado antes del control de flujo del interceptor de grasa.



All Endura Interceptors are manufactured with no hub connections. Standard mechanical joint (MJ) couplings can be used to connect the interceptor to a metal or plastic piping system. If the piping system needs to be resized, use appropriate mechanical joint reducers, but do not decrease pipe diameter across the unit. (i.e. 3 inch inlet , 2 inch outlet.)

Tous les intercepteurs de solides Endura sont fabriqués sans raccord. Des raccords mécaniques standards peuvent être utilisés pour raccorder l'intercepteur à un système de tuyauterie en plastique ou en métal. Si le diamètre des tuyaux du système de tuyauterie doit être ajusté, utilisez des réducteurs de raccord mécanique appropriés. Ne réduisez pas le diamètre du tuyau de l'installation (p. ex. 3 po à l'entrée, 2 po en sortie).

Todos los interceptores Endura están fabricados sin conexiones a un núcleo. Los acoplamientos estándar de juntas mecánicas se pueden utilizar para conectar el interceptor a un sistema de tuberías plásticas o metálicas. Si debe cambiar el tamaño del sistema de tuberías, utilice reductores adecuados para juntas mecánicas, pero no reduzca el diámetro de las tuberías a lo largo de la unidad (por ejemplo, admisión de 3 pulg. salida 2 pulg.).

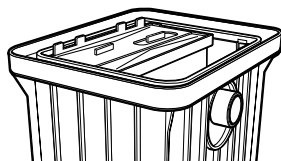


Follow remaining installation instructions of grease interceptor as described in the 7-50 gpm installation guide online.

Suivez les instructions d'installation restantes de l'intercepteur de graisse tel que décrit dans le guide d'installation en ligne des intercepteurs de 7 à 50 gal/min.

Siga las instrucciones de instalación restantes del interceptor de grasa como se describe en la guía de instalación de 7-50 gpm en línea.

SOLIDS INTERCEPTOR MAINTENANCE PROCEDURES PROCÉDURE D'ENTRETIEN PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO



STEP 1.

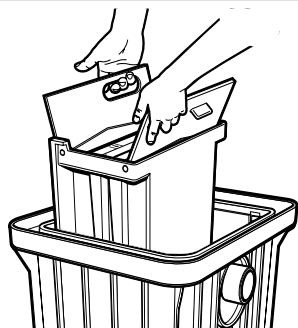
Remove grease interceptor or solids interceptor cover.

ÉTAPE 1.

Retirez le couvercle de l'intercepteur de graisses et de solides.

PASO 1.

Abra el interceptor de grasa o sólidos.



STEP 2.

Remove the solids basket using the molded details in cover panels.

Allow excess water to drain over the interceptor tank.

ÉTAPE 2.

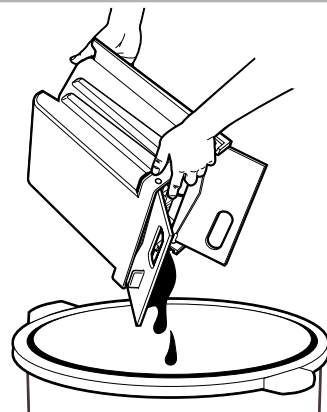
Retirez le panier de solides en utilisant les détails moulés dans panneaux du couvercle.

Laissez l'excès d'eau s'écouler sur le réservoir d'interception.

PASO 2.

Retire el envase de sólidos usando los detalles moldeados de los paneles de la cubierta.

Deje que el exceso de agua se drene sobre el tanque interceptor.



STEP 3.

To empty the solids basket remove the two screens and tip the contents into the waste container.

Clean both the basket and screens.

ÉTAPE 3.

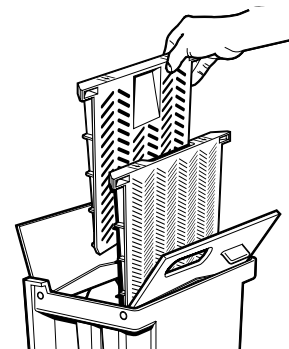
Pour vider le panier à solides, retirez les deux tamis et versez le contenu dans le bac à déchets.

Nettoyez le panier et les tamis

PASO 3.

Para vaciar la canasta de sólidos, retire las dos mallas y vierta el contenido en el contenedor de desechos.

Limpie la cesta y las mallas.



STEP 4.

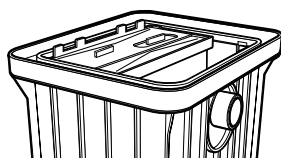
Replace the screens and basket inside the interceptor.

ÉTAPE 4.

Remplacez les écrans et le panier à l'intérieur de l'intercepteur.

PASO 4.

Reemplace las mallas y la cesta dentro del interceptor.



STEP 5.

Refill interceptor with water to prepare for operation.

Secure cover.

ÉTAPE 5.

Remplissez l'intercepteur avec de l'eau pour le préparer à fonctionner.

Fixez le couvercle.

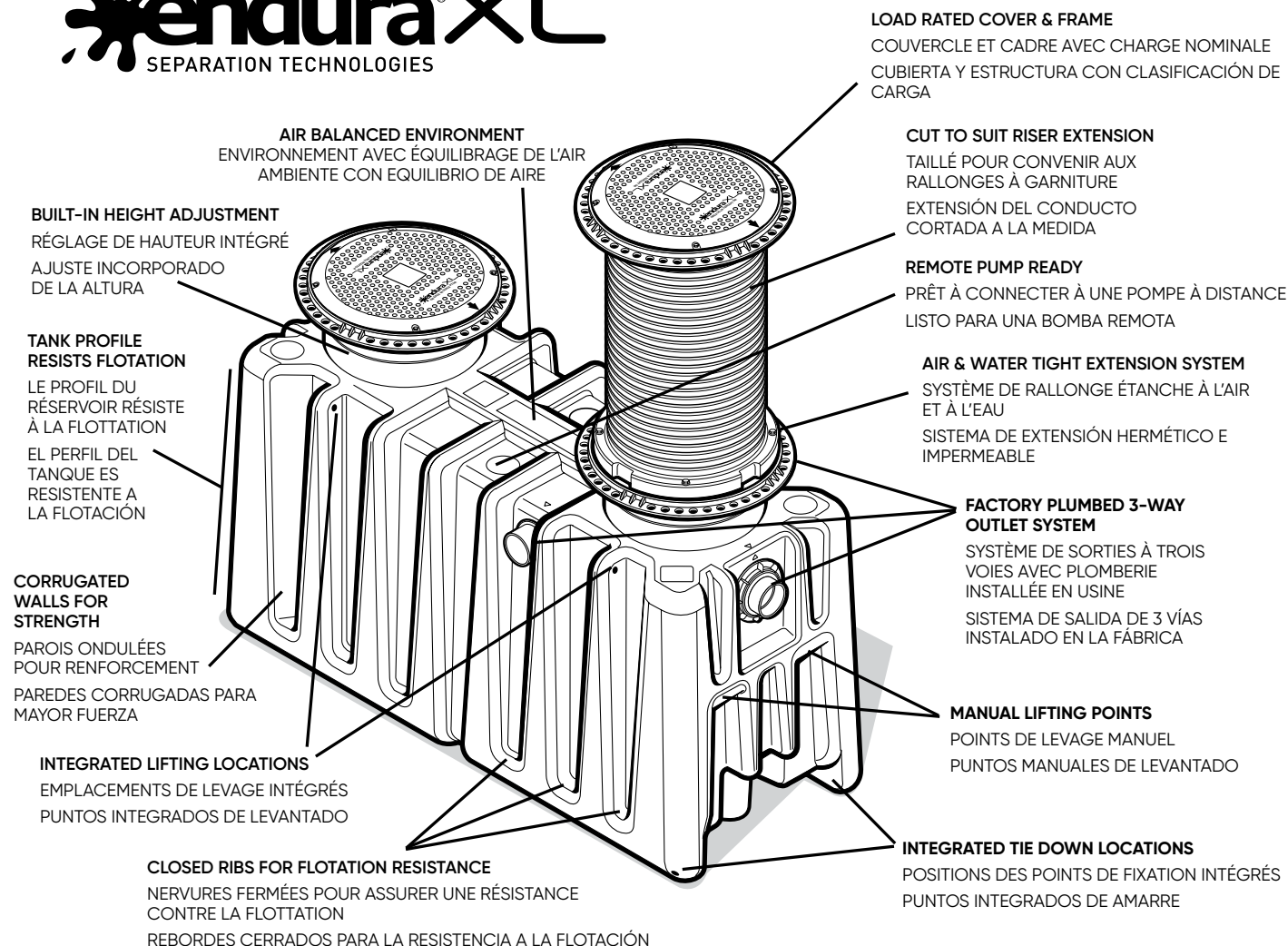
PASO 5.

Vuelva a llenar el interceptor con agua para prepararlo para la operación.

Asegure la cubierta.

ENDURA XL SOLIDS INTERCEPTOR / INTERCEPTEUR DE SOLIDES ENDURA XL / INTERCEPTOR DE SÓLIDOS ENDURA XL

PARTS OVERVIEW / APERÇU DES PIÈCES / RESUMEN DE PIEZAS



ABOUT YOUR PURCHASE

The Endura® XL Solids Interceptor and its associated products are the latest addition to the proven line of Endura® Separation Technologies products.

From the ground up, Endura® XL has been 'Engineered for Easy'. Working with distributors, installers, engineers, jurisdictional officials, pumpers and of course restaurant operators across North America, we have taken all of the feedback gained and rolled it into one comprehensively designed solution to meet as broad a range of these requirements as possible.

À PROPOS DE VOTRE ACHAT

L'intercepteur de solides Endura^{MD} XL et ses produits connexes sont la toute dernière addition à la gamme éprouvée de produits de technologies de séparation Endura^{MD}.

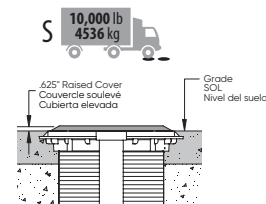
Depuis le début, Endura^{MD} XL a été construit pour « rendre les choses plus faciles ». De par sa collaboration avec des distributeurs, des installateurs, des ingénieurs, des fonctionnaires, des préposés au pompage et, bien sûr, des restaurateurs de toute l'Amérique du Nord, nous avons tenu compte de tous les commentaires recueillis et les avons intégrés dans une solution complète conçue pour répondre à un éventail de besoin aussi large que possible.

ACERCA DE SU COMPRA

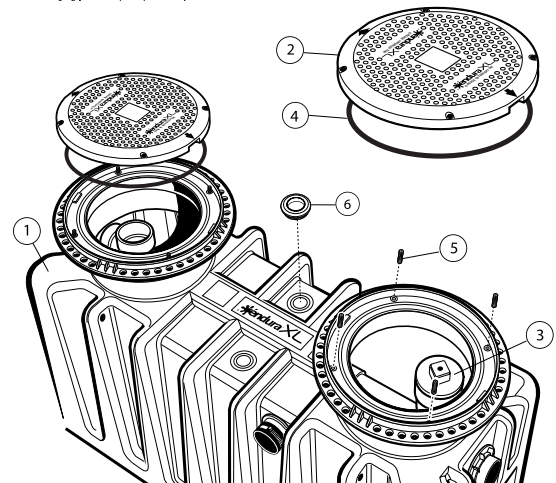
El Interceptor de sólidos Endura® y sus productos asociados son la última adición a la línea de productos de Tecnologías de separación Endura®.

Desde el principio, Endura® XL ha sido "Diseñado para facilitar". Al trabajar con distribuidores, instaladores, ingenieros, funcionarios jurisdiccionales, bomberos y, por supuesto, operadores de restaurantes de toda América del Norte, hemos tomado toda la información obtenida y la hemos integrado en una solución de diseño integral para satisfacer la mayor variedad posible de estos requisitos.

Item #	Description	Qty.	Part Number	Product Code
1	Endura XL Solids Interceptor 257 gallon tank with 4" Spigot connections Intercepteur de solides Endura XL Réservoir de 257 gallons avec raccords mâles de 4 po Interceptor de sólidos Endura XL Tanque de 257 galones con conexiones de espiga de 4 pulg.	1	40100E04	766164
2	Endura XL Solids Cover - Traffic Rated CSA B481.0 Type "S" Couvercle de solide Endura XL - homologué pour la circulation CSA B481.0 type « S ». Cubierta de sólidos Endura XL - Clasificación de flujo CSA B481.0 Tipo "S"	2	40100ERCS	766169
3	Endura XL Air Balance/ Sample Port Cap Bouchon d'orifice d'équilibrage d'air/ d'échantillonnage Endura XL Tapa de entrada de muestreo/ balance de aire Endura XL	1	40100-33	766046
4	Cover Seal / Joint de couvercle / Sello de la cubierta	2	40100-4	766023
5	5/16 - 18 x 1.5" Socket Set Screw with Blue Loctite Vis à tête creuse 5/16 - 18 x 1,5 po (avec Loctite bleu) Tornillos prisioneros de 5/16 - 18 de 1.5 pulg. con sujeción de Loctite azul	8	40100-42	766161
6	Remote Pump Pipe Seal (optional) Parts Purchased - Remote Pump Application Joint de tuyau de la pompe à distance (en option) Pièces achetées pour la pompe à distance Sello de tubería de bomba remota (opcional) Piezas compradas - Aplicación de bomba remota	1	40100TPS3	766054



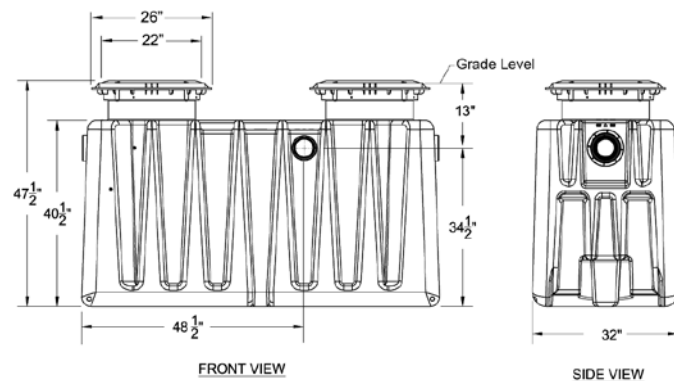
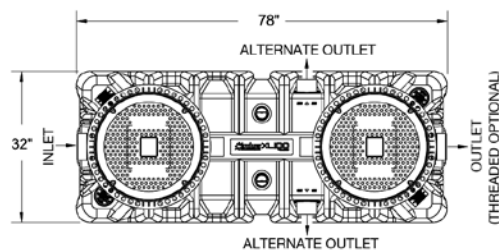
Endura XL Solids Cover
Traffic Rated CSA B481.0 Type "S"
Couvercle de solide Endura XL
homologué pour la circulation
CSA B481.0 type « S ».
Cubierta Endura XL
con clasificación de carga
CSA B481.0 Tipo "S"



DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONES

ENDURA XL SOLIDS INTERCEPTOR INTERCEPTEUR DE SOLIDES ENDURA XL INTERCEPTOR DE SÓLIDOS ENDURA XL

Part No: Numéro de la pièce Número de parte	Product Code Code produit Código de producto	Max Flow Rate Débit maximum Tasa de flujo máximo
40100E04	766164	125 GPM



CAPACITIES	Endura XL SOLIDS INTERCEPTOR
Part Number	40100E04
US Gallons Per Minute - GPM (L/Sec)	Up to 125 (7.89)
Solids Capacity	Up to 232 gal
Operating Temperature Capabilities	160°F (71°C)
Cover Load Rating - CSA B481.0	S 10,000 lbs (4536 kg)
CSA B481.0 Min. Test Load for Approval	S 20,000 lbs (9072 kg)
Unit Weight (Empty)	283 lb (128 kg)
Liquid Capacity	257 gal (1168 L)
Connection Size (mechanical joint only)	4"

CAPACITÉS	INTERCEPTEUR DE SOLIDES Endura XL
Numéro de pièce	40100E04
Débit - gal/m (L/s)	Jusqu'à 125 (7.89)
Capacité en solides	jusqu'à 232 gal
Températures de fonctionnement	160 °F (71 °C)
Charge nominale du couvercle - CSA B481.0	S 10 000 lb (4 536 kg)
CSA B481.0 min. Charge d'essai pour l'approbation	S 20 000 lb (9 072 kg)
Poids de l'unité (à vide)	283 lb (128 kg)
Capacité en liquide	257 gal (1168 l)
Dimension du raccord (mécanique)	4 po

CAPACIDADES	INTERCEPTOR DE SÓLIDOS Endura XL
Número de pieza	40100E04
Galones US por minuto - GPM (L/Sec)	Hasta 125 (7.89)
Capacidad de sólidos	Hasta 1054 L (232 gal)
Capacidades de temperatura de funcionamiento	71 °C (160 °F)
Capacidad de carga de la cubierta - CSA B481.0	S 4536 kg (10 000 lbs)
CSA B481.0 Carga de prueba min. para la aprobación	S 9072 kg (20 000 lbs)
Peso de la unidad (vacía)	128 kg (283 lb)
Capacidad de líquido	1168 L (257 gal)
Tamaño de conexión (sólo unión mecánica)	4 pulg.

ENDURA XL SOLIDS INTERCEPTOR INSTALLATION



WARNING – SAFETY FIRST!

ALL INSTALLATION SHALL BE CONDUCTED UNDER THE APPLICABLE HEALTH AND SAFETY REGULATIONS IN FORCE WITHIN THAT JURISDICTION.

Plumbing operatives shall be adequately trained and appropriately licensed to conduct the installation. All installations will be made respective and in compliance with applicable plumbing code and any locally published by-laws. Installation and approval of the same is subject to the appropriate officials or representative of the Authority Having Jurisdiction (AHJ).



WARNING – SAFETY FIRST!

INTERCEPTORS ARE HAZARDOUS ENVIRONMENTS AND MUST NEVER BE LEFT UNCOVERED AND UNATTENDED, EVEN DURING MAINTENANCE.

- All access covers MUST be fully and completely secured
- All required bolts MUST at all times be in place and well tightened
- Missing bolts MUST be reported to management and replaced immediately
- Covers MUST meet the required load rating for the application (see the Technical Information section)
- Do NOT use alternate covers

SCOPE OF APPLICATION

Endura XL Solids Interceptors are designed for the application of efficient and effective separation and retention of solid waste material as a by-product of foodservice establishment, breweries, and many others. The Endura XL interceptor models are intended for use in the specified application and shall not be in any manor or application except as rated.

ACCESSIBILITY

Installations shall be made in such a manner that full access for maintenance and cleaning is maintained once the interceptor is commissioned. A zone based on a column measured 3ft out from the cover perimeter and extending 7ft vertically is recommended.

LOCATION

Drain lines servicing the interceptor shall be laid at a minimum 1/4" per foot fall and with more gradient where possible. This promotes good drainage flow and reduces risk of blockages.

PIPING CONNECTIONS

The primary bulkhead-style connections (in-line) of Endura® XL are injection molded in Polypropylene (PP). PP does not accept solvent weld cement and will not provide a serviceable connection. DO NOT SOLVENT WELD these drain connections.

TRAPPING

All connected appliances and fixtures must be individually trapped by a permanently installed water seal trap or approved equivalent, in compliance with applicable plumbing code requirements.

VENTING

The installation of the interceptor shall be vented downstream in accordance with local code requirements – typically within 10 ft max.

INSTALLATION DE L'INTERCEPTEUR DE SOLIDES ENDURA XL



AVERTISSEMENT – LA SÉCURITÉ AVANT TOUT!

TOUTE L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE SELON LES RÉGLEMENTATIONS DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ APPLICABLES EN VIGUEUR DANS LA JURIDICTION EN QUESTION.

Les préposés à la plomberie doivent avoir suivi une formation adéquate et doivent avoir une licence appropriée pour procéder à l'installation. Toutes les installations seront effectuées conformément au code de plomberie applicable respectif et conformément à tous les règlements publiés. L'installation et son homologation sont assujetties aux agents ou représentants appropriés de l'autorité compétente (AHJ).



AVERTISSEMENT – LA SÉCURITÉ AVANT TOUT!

LES INTERCEPTEURS CONSTITUENT DES ENVIRONNEMENTS DANGEREUX ET NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE LAISSÉS NON COUVERTS ET SANS SURVEILLANCE, MÊME PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.

- Tous les couvercles de visite DOIVENT être entièrement et complètement sécurisés
- Tous les boulons requis DOIVENT être en tout temps en place et bien serrés
- Les boulons manquants DOIVENT être signalés à la direction et remplacés immédiatement
- Les couvercles de visite DOIVENT répondre à la capacité de charge requise pour l'utilisation (voir la section Informations techniques)
- N'utilisez PAS d'autres types de couvercles de visite

ÉTENDUE DE L'APPLICATION

Les intercepteurs de solides Endura XL sont conçus pour la séparation et la rétention efficaces des déchets solides en tant que sous-produits des établissements de restauration, des brasseries et bien d'autres. Les modèles d'intercepteurs Endura XL sont destinés à être utilisés dans l'application spécifiée et ne doivent pas être utilisés d'une autre manière ou dans une autre application que celle indiquée.

ACCESSIBILITÉ

Les installations doivent être effectuées de manière à ce qu'un accès intégral pour les entretiens et nettoyages soit maintenu une fois que l'intercepteur a été mis en service. Une zone se basant sur une colonne mesurée à 3 pi au-delà du périmètre du couvercle et s'étendant à 7 pi verticalement est recommandée.

ENDROIT

Les tuyaux de drainage associés à l'intercepteur doivent être posés à un minimum de 1/4 po par pied de pente et avec un gradient plus prononcé lorsque possible. Ceci encourage un bon débit de drainage et réduit les risques de blocage.

RACCORDS DE TUYAUX

Les raccords principaux style cloison (en ligne) de l'intercepteur Endura^{MD} XL sont moulés par injection en polypropylène (PP). Le PP n'accepte pas le ciment soudé au solvant et ne fournit pas de raccord utilisable. **NE SOUDEZ PAS AU SOLVANT** ces raccords de drainage.

SIPHONS

Tous les appareils et dispositifs connectés doivent être munis individuellement d'un siphon scellé à l'eau permanent ou un équivalent approuvé, conformément aux exigences réglementaires de plomberie applicables.

ÉVENT

L'installation de l'intercepteur doit avoir un évent en aval, conformément aux exigences réglementaires locales – généralement dans les 10 pi max.

INTERCEPTOR DE SÓLIDOS ENDURA XL INSTALACIÓN



ADVERTENCIA - ¡LA SEGURIDAD ES LO PRIMERO!

TODA LA INSTALACIÓN SE DEBE REALIZAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE SALUD Y SEGURIDAD VIGENTES EN ESA JURISDICCIÓN.

Los operarios de plomería deberán estar capacitados adecuadamente y tener la licencia correspondiente para realizar la instalación. Todas las instalaciones se realizarán respectivamente y de acuerdo con el código de plomería correspondiente y cualquier disposición publicada localmente. La instalación y aprobación de la misma corresponde a los funcionarios correspondientes o al representante de la autoridad competente de la jurisdicción.

ALCANCE DE LA APLICACIÓN

Los interceptores de sólidos Endura XL están diseñados para la aplicación de separación y retención eficiente y efectiva de material de desecho sólido como subproducto de establecimientos de servicios de alimentos, cervecerías y muchos otros. Los modelos de interceptores Endura XL están pensados para usarse en la aplicación especificada y no deben ser de ninguna manera ni aplicación que no sea para la que está la clasificada.

ACCESIBILIDAD

Las instalaciones se realizarán de manera que se mantenga un acceso total para el mantenimiento y la limpieza una vez que el interceptor esté en funcionamiento. Se recomienda una zona que tenga como base una columna medida a 91.44 cm (3 pies) fuera del perímetro de la cubierta y que se extienda 2.13 m (7 pies) verticalmente.

UBICACIÓN

Los tubos de drenaje que llevan flujo al interceptor deberán colocarse con una caída mínima de 2.08 cm por metro (0.25 pulg. por pie), y con mas pendiente cuando sea posible. Esto facilitará el buen flujo por el drenaje y reducirá el riesgo de bloqueos.



ADVERTENCIA - ¡LA SEGURIDAD ES LO PRIMERO!

LOS INTERCEPTORES SON ENTORNOS PELIGROSOS Y NUNCA DEBEN DEJARSE AL DESCUBIERTO Y SIN VIGILANCIA, NI SIQUIERA DURANTE EL MANTENIMIENTO.

- Todas las cubiertas de acceso DEBEN estar totalmente y completamente aseguradas
- Todos los pernos necesarios DEBEN estar en todo momento en su sitio y bien apretados
- Los pernos faltantes DEBEN ser reportados a la gerencia y se deben reemplazar inmediatamente
- Las cubiertas DEBEN cumplir con la capacidad de carga necesaria para la aplicación (véase la sección de Información técnica)
- NO utilice cubiertas alternativas

CONEXIONES DE TUBERÍAS

Las conexiones primarias tipo mamparo (en línea) de Endura[®] XL están moldeadas por inyección en polipropileno (PP). Con el PP no se puede usar cemento para soldar con disolvente pues no se tendrá una conexión útil. **NO SUELDE CON SOLVENTE** estas conexiones de drenaje.

SIFONES

Todos los aparatos y accesorios conectados deben estar instalados individualmente con un sifón de sello de agua (céspol) instalado permanentemente, o una instalación equivalente aprobada, en cumplimiento con los requisitos del código de plomería pertinentes.

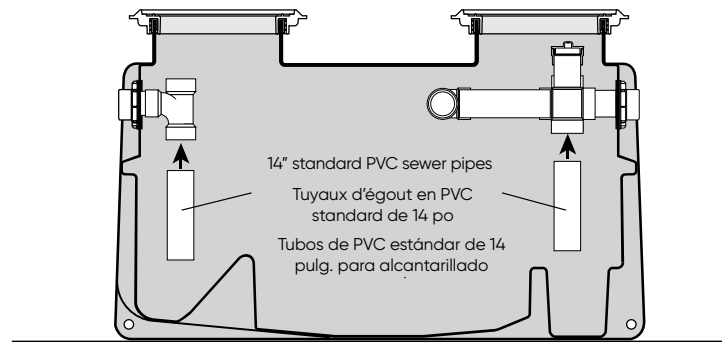
VENTILACIÓN

La instalación del interceptor deberá estar ventilada en el lado donde sale el flujo de acuerdo con los requisitos del código local – normalmente dentro de 3 m (10 pies máx.)

Quick Install Guide

Guide d'installation rapide

Guía de instalación rápida



STEP 1. CONVERT TO FLOATABLES (OPTIONAL)

For applications with light solids that float on water, it is recommended that 14" standard PVC sewer pipes be glued in the areas indicated prior to installation of the tank.

ÉTAPE 1. CONVERTIR EN DÉCHETS FLOTTANTS (FACULTATIF)

Pour les applications avec des solides légers qui flottent sur l'eau, il est recommandé de coller des tuyaux d'égout en PVC standard de 14 po dans les zones indiquées avant l'installation du réservoir.

PASO 1. CONVERTIR A FLOTANTES (OPCIONAL)

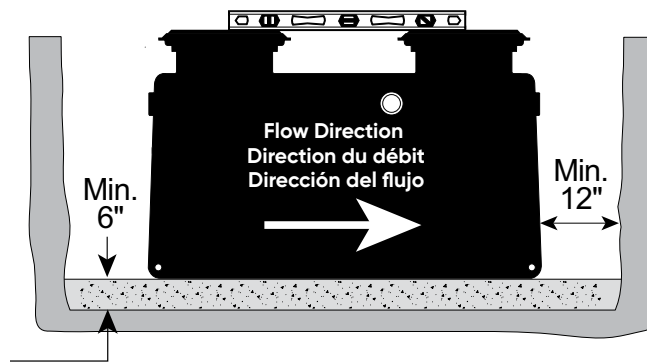
Para aplicaciones con sólidos ligeros que flotan en el agua, se recomienda pegar tuberías de alcantarillado de PVC estándar de 14 pulg. en las áreas indicadas antes de instalar el tanque.

Level end to end Niveau bout en bout Nivelar de extremo a extremo

6" Minimum Base of Crushed aggregate material approximately 3/4" size rock, pea gravel or sand

Base de 6 po minimum de matériau de granulat concassé, soit des pierres de 3/4 po environ, du gravillon ou du sable

Base de un mínimo de 6 pulg. de material agregado de piedra triturada, de aproximadamente 3/4 pulg., gravilla o arena



PREPARE YOUR INSTALLATION AREA

STEP 2A. IN GROUND

If installing in-floor or below grade excavate and prepare base as required to accommodate the interceptor.

Remove all packaging, including the skid. Confirm flow direction, lower in and level interceptor accounting for anticipated surface finish requirements.

PRÉPARATION DE VOTRE ZONE D'INSTALLATION

ÉTAPE 2A. DANS LE SOL

En cas d'installation dans le sol ou sous le niveau du sol, creusez et préparez la base nécessaire pour accueillir l'intercepteur.

Retirez tout l'emballage, y compris la palette. Vérifiez la direction du débit, abaissez l'intercepteur et mettez-le de niveau en tenant compte des exigences de finition de surface prévues.

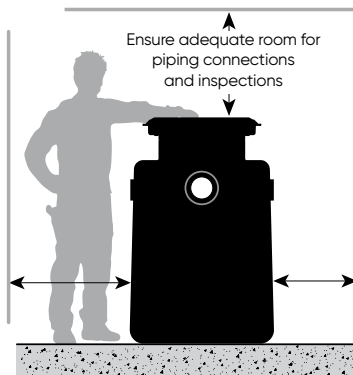
PREPARE EL ÁREA DE INSTALACIÓN

PASO 2A. EN EL SUELO

Si se instala en el suelo o por debajo del nivel del suelo, excávelo y prepare la base según sea necesario para colocar el interceptor.

Retire todo el embalaje, incluyendo la lámina. Confirme la dirección del flujo; baje y nivele el interceptor teniendo en cuenta los requisitos previstos para el acabado de la superficie.

Assurez que l'espace est adéquat pour les inspections et raccords de tuyaux.



Ensure adequate room for piping connections and inspections

Asegúrese de que haya suficiente espacio para las conexiones de las tuberías y para las inspecciones

STEP 2B. AREA ON FLOOR

Locate the interceptor to allow for accessibility when conducting maintenance and regular cleaning. Set the interceptor on a firm, level surface.

Remove all packaging, including the skid. Confirm flow direction, position and level interceptor.

ÉTAPE 2B. SUR LE SOL

Positionnez l'intercepteur de manière à pouvoir y accéder lors des entretiens et des nettoyages périodiques. Posez l'intercepteur sur une surface ferme et de niveau.

Retirez tout l'emballage, y compris la palette. Confirmer la direction du débit et la position et le niveau de l'intercepteur.

PASO 2B. ÁREA EN EL SUELO

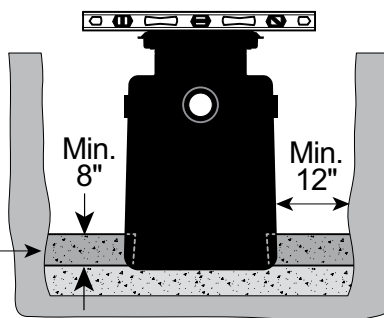
Ubique el interceptor de manera que se tenga acceso para realizar el mantenimiento y la limpieza periódica. Coloque el interceptor en una superficie firme y nivelada.

Retire todo el embalaje, incluyendo la lámina. Confirme la dirección del flujo; posicione y nivele el interceptor.

Concrete Anchor Base (if anchoring is required)

Base d'ancrage en béton (si un ancrage est requis)

Base de anclaje de hormigón (si se necesita el anclaje)



Level side to side

Niveau côte à côte

Nivelar de lado a lado

Note: For installations where high ground water, tidal surge, or other flooding is a risk, pour at least 8" of concrete on top of your prepared base to fill an area around the perimeter of the tank. This will prevent flotation.

Remarque : Pour les installations où l'on prévoit des eaux souterraines élevées, faites couler, une fois que le dispositif est en place, 8 po au moins de béton sur le dessus de la base que vous avez préparée, afin de remplir une zone autour du périmètre du réservoir. Ceci empêchera les flottations.

Note: En las instalaciones en las que se prevé un nivel alto del agua subterránea, una vez colocado, vierta un mínimo de 8 pulg. de hormigón encima de la base preparada, para llenar un área alrededor del perímetro del tanque. Esto impedirá la flotación.

NOTICE

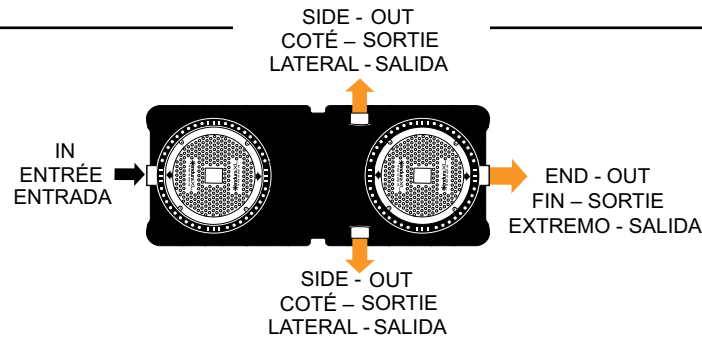
Support heavy piping or equipment to ensure interceptor bulkhead fittings are not damaged.

AVIS

Soutenir la tuyauterie ou les équipements lourds pour s'assurer que les raccords de la cloison de l'intercepteur ne sont pas endommagés.

AVISO

Las tuberías o equipos pesados deben estar bien apoyados para asegurarse de que los accesorios del mamparo interceptor no se dañen.



STEP 3. CONNECTIONS

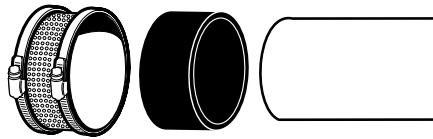
Connect your drain to the tank inlet ("IN"). Select the preferred outlet connection from the pre-plumbed connection ports offered – marked "OUT". Side connection is accessed by removal of the caps that are supplied, that same cap can then be used to seal the other outlet.

ÉTAPE 3. RACCORDS

Raccordez le drain à l'orifice d'admission (« ENTRÉE ») du réservoir. Sélectionnez la connexion de sortie préférée parmi les orifices de connexion préplombés offerts – portant la mention « SORTIE ». Il est possible d'accéder à une connexion latérale en retirant les bouchons fournis, puis en utilisant ensuite ce bouchon pour sceller l'autre sortie.

PASO 3. CONEXIONES

Conecte el desagüe a la entrada del tanque ("IN"). Seleccione la conexión de salida preferida para las conexiones de salidas preplomadas disponibles – marcadas con "OUT". Para tener acceso a la conexión lateral, retire las tapas que se incluyen; esa misma tapa se puede utilizar para sellar la otra salida.

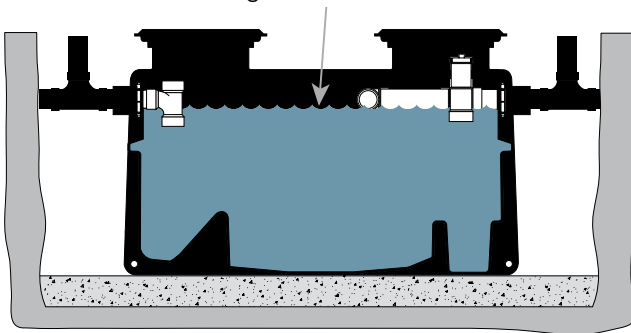


All Endura® Interceptors are manufactured with no hub connections which will not accept solvent cement. Standard mechanical joint (MJ) couplings can be used to connect the interceptor to a metal or plastic piping system. If the piping system needs to be resized, use appropriate reducers, but do not decrease pipe diameter across the unit. (i.e. 6 inch inlet, 4 inch outlet.)

Tous les intercepteurs Endura^{MD} sont fabriqués avec des raccords sans emboîtement qui n'acceptent pas de colle à solvant. Des raccords standard à joint mécanique peuvent être utilisés pour connecter l'intercepteur à un système de tuyauterie en métal ou en plastique. Si le système de tuyauterie doit être redimensionné, utilisez les bagues de réduction appropriées, mais ne réduisez pas le diamètre du tuyau à travers l'unité (par exemple, entrée 6 pouces, sortie 4 pouces).

Todos los interceptores Endura[®] se fabrican con conexiones sin cubo con los que no se puede usar cemento con solvente. Se puede utilizar acoplamientos mecánicos estándares para conectar el interceptor con un sistema de tuberías de metal o plástico. Si es necesario cambiar el tamaño del sistema de tuberías, utilice los accesorios de reducción correspondientes, pero no reduzca el diámetro de la tubería a través de la unidad (es decir, la entrada de 6 pulgadas y la salida de 4 pulgadas).

Fill with water to static level
Remplissez avec de l'eau jusqu'au niveau statique
Llene con agua hasta el nivel estático



STEP 4. LEAK TEST

Fill tank with water to static water level. Inspect interceptor and connections for leaks.

ÉTAPE 4. ESSAI DE FUITE

Remplissez le réservoir avec de l'eau jusqu'au niveau d'eau statique. Inspectez les raccords afin de vous assurer de l'absence de fuites.

PASO 4. PRUEBA DE FUGAS

Llene el tanque con agua hasta el nivel de agua estática. Inspeccione el interceptor y las conexiones para detectar fugas.



WARNING AVERTISSEMENT ADVERTENCIA

For inspection testing DO NOT PRESSURIZE the tank. Plug lines inside interceptor to test upstream and downstream integrity.

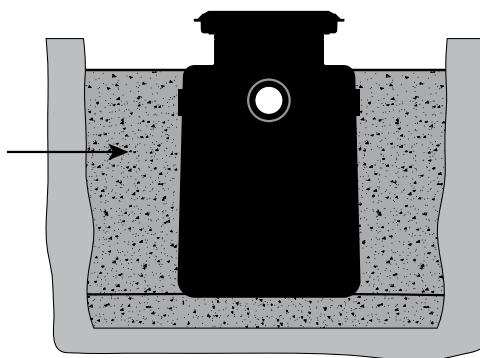
NE METTEZ PAS le réservoir SOUS PRESSION pendant l'exécution d'un essai d'inspection Bouchez les conduites à l'intérieur de l'intercepteur pour effectuer un essai de l'intégrité en amont et en aval.

Para la prueba de inspección NO SE DEBE PRESURIZAR el tanque. Tape los tubos dentro del interceptor para probar la integridad del flujo entrante y el saliente.

Crushed aggregate material approximately 3/4" size rock, pea gravel or sand.

Granulats concassés d'une taille d'environ 3/4 po, roche, gravier ou sable.

Material agregado triturado de roca, grava o arena de aproximadamente 3/4 de pulg. (1.9 cm)



STEP 5. REPLACE COVER(S) AND BACKFILL

Note: If installing Remote Pump, Endura XL Monitoring System or Riser Extension options, do so now. Refer to the applicable installation instructions.

Replace covers. For in ground installations, protect covers with cardboard and backfill with crushed aggregate.

Do not mechanically compact around unit.

ÉTAPE 5. REMISE EN PLACE DES COUVERCLES ET REMBLAYAGE

Note : Si l'on installe des options, notamment la pompe à distance, le système de surveillance Endura XL ou la rallonge modulaire, il importe de le faire maintenant. Consultez les instructions d'installation applicables.

Remettez les couvercles en place. Pour les installations dans le sol, protégez les couvercles avec du carton et remblayer avec du granulats concassés.

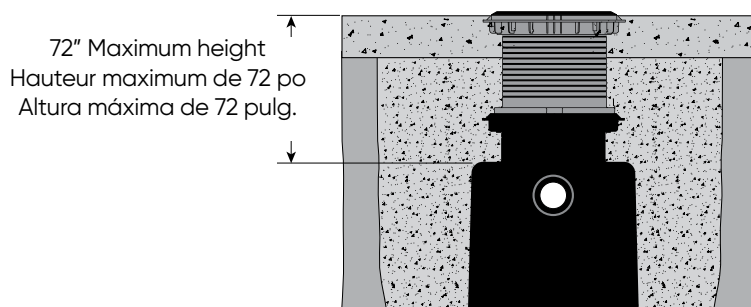
Ne compactez pas mécaniquement autour de l'unité.

PASO 5. VUELVA A COLOCAR LA(S) CUBIERTA(S) Y RELLENE

Nota: Si va a instalar una bomba remota, un Sistema de supervisión Endura XL o unas opciones de extensión de elevación, hágalo ahora. Consulte las instrucciones de instalación pertinentes.

Vuelva a colocar las cubiertas. Para las instalaciones en el suelo, proteja las cubiertas con cartón y rellene con material agregado triturado.

No compacte mecánicamente alrededor de la unidad.



STEP 6. RISER EXTENSIONS (OPTIONAL)

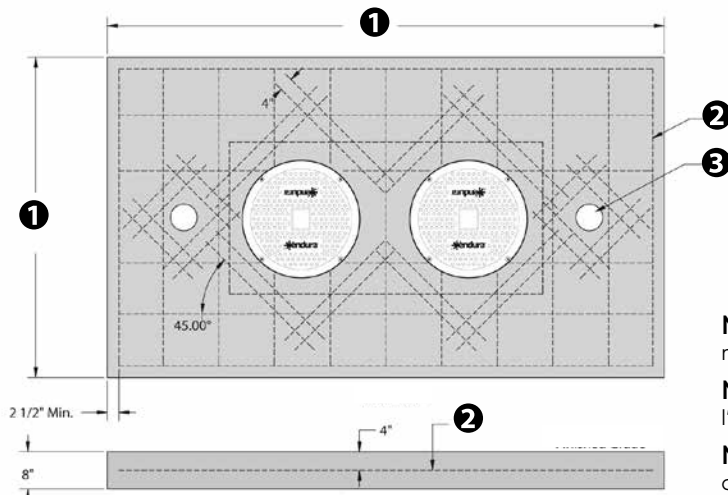
Depending on your application, extend the tank risers (using 40100AX35) to grade/floor level. Be sure to account for finishing. (Refer to Manual 40100X35-8 – Riser Extension Installation Guide)

ÉTAPE 6. RALLONGES MODULAIRES (EN OPTION)

Prolongez les rallonges du réservoir jusqu'au niveau du sol (en utilisant le 40100AX35), en fonction de l'application en question. Assurez-vous de tenir compte de la finition. (Reportez-vous au manuel 40100X35-8 – Guide d'installation des rallonges.)

PASO 6. EXTENSIONES DE ELEVACIÓN (OPCIONAL)

Dependiendo de su aplicación, extienda los accesorios de elevación del tanque (use 40100AX35) hasta el nivel del suelo. Asegúrese de tener en cuenta el acabado. (Consulte el Manual 40100X35-8 – Guía de instalación de la extensión de elevación)



- 1**
 - Concrete Pad must extend min. 18" outside the unit footprint.
 - Le socle de béton doit se prolonger d'au moins 18 po à l'extérieur de l'empreinte de l'unité.
 - La plataforma de concreto debe extenderse un mínimo de 45.72 cm (18 pulg.) hacia fuera del área ocupada por la unidad.
- 2**
 - No.4 rebar (1/2")
 - Barre d'armature n° 4 (1/2 po)
 - Barra de refuerzo núm. 4 de 1/2 pulg. (1.27 cm)
- 3**
 - 2-Way cleanout tee
 - Té de nettoyage à 2 voies
 - Accesorio en "T" de limpieza de 2 vías

NOTE: For installations under a hydrostatic slab, grease interceptor must be installed in concrete vault.

NOTE : Pour les installations sous une dalle hydrostatique, l'intercepteur de graisses doit être installé dans une voûte en béton.

NOTA: Para instalaciones bajo una losa hidrostática, el interceptor de grasa debe estar instalado en una bóveda de concreto.

STEP 7A. FINISH TO FLOOR

If installing in internal application with tiled floor, ensure adequate protection to prevent mortar from covering bolts, and/or entering around cover perimeter.

STEP 7B. FINISH TO GRADE CONCRETE SLAB RECOMMENDATION

Concrete to be 28 day compressive strength to 4000 PSI. Reinforcement with No.4 rebar (1/2") grade 60 steel per ASTM A615: connected with tie wire. Rebar to be 2 1/2" from edge of concrete. Rebar spacing 12" grid. 4" spacing around access openings.

This is a recommendation only, ensure final drawings are stamped and approved before submitting to AHJ.

ÉTAPE 7A. FINITION AU PLANCHER

En cas d'installation dans une application interne avec un sol carrelé, s'assurer d'avoir une protection adéquate pour empêcher le mortier de couvrir les boulons et/ou de pénétrer dans le périmètre du couvercle.

ÉTAPE 7B. FINITION AU NIVEAU RECOMMANDATION SUR LES DALLES DE BÉTON

La résistance à la compression du béton doit être de 28 jours à 4000 PSI. Renforcement avec barre d'armature n° 4 (1/2 po) acier teneur 60 selon les normes ASTM A615 : connectée avec du fil de ligature. La barre d'armature doit se trouver à 2 1/2 po du bord du béton. Grille d'espacement de 12 po de la barre d'armature. Espacement de 4 po autour des ouvertures d'accès.

Ceci n'est qu'une recommandation, s'assurer que les dessins finaux sont estampillés et approuvés avant de les soumettre à l'autorité compétente.

PASO 7A. ACABADO DEL SUELO

Si se instala en una aplicación interna en un suelo de azulejos, proteja la instalación adecuadamente para evitar que el mortero cubra los pernos y/o que entre por el perímetro de la cubierta.

PASO 7B. ACABADO PARA EL GRADO CORRESPONDIENTE RECOMENDACIÓN SOBRE LA LOSA DE CONCRETO

El concreto debe tener una fuerza compresión de 4000 PSI de 28 días. Refuerzo con barras de refuerzo núm. 4 de 1/2 pulg. (1.27 cm) de acero de grado 60 según la norma ASTM A615: conectadas con cable de amarre. Las barras de refuerzo deben estar a 6.35 cm (2.5 pulg.) del borde de concreto. La separación de las barras de refuerzo debe ser de 30.5 cm (12 pulg.). Espacio de 10.16 cm (4 pulg.) alrededor de las aberturas de acceso.

Esto es solo una recomendación; asegúrese de que los planos finales estén sellados y aprobados antes de presentarlos a la autoridad competente de la jurisdicción.



WARNING

DO NOT PRESSURE TEST. RISK OF SERIOUS INJURY

As a plumbing appurtenance your Endura® interceptor MUST be isolated from the drainage system in the event that final drain testing or other system pressure testing is required.

DO NOT under any circumstances subject your interceptor to pressure test (AIR, WATER OR OTHERWISE). This action will result in damage to the unit, invalidate your warranty and could cause serious bodily injury.



AVERTISSEMENT

N'EFFECTUEZ PAS D'ESSAI DE PRESSION. RISQUE DE BLESSURES GRAVES

En tant qu'accessoire de plomberie, votre intercepteur Endura® **DOIT être isolé du système de drainage dans le cas où des essais de drainage finaux ou d'autres essais de pression du système seraient requis.**

NE SOUMETTEZ PAS l'intercepteur à un essai de pression, quelles que soient les circonstances (AIR, EAU OU AUTRE). Ceci pourrait endommager le dispositif, invalider votre garantie et créer des lésions corporelles graves.



ADVERTENCIA

NO HAGA UNA PRUEBA DE PRESIÓN. RIESGO DE LESIONES GRAVES

Como accesorio de plomería, su Interceptor Endura® **DEBE** estar aislado del sistema de drenaje en caso de que sea necesario realizar una prueba final de drenaje o alguna otra prueba de presión del sistema.

NO someta su interceptor, bajo ninguna circunstancia, a ninguna prueba de presión (DE AIRE, DE AGUA, NI DE NINGÚN OTRO TIPO). Esta acción provocará daños en la unidad, invalidará su garantía y podría causar graves lesiones corporales.

BEST MANAGEMENT PRACTICES MEILLEURES PRATIQUES DE GESTION RECOMMANDÉES MEJORES PRÁCTICAS RECOMENDADAS

Owners and operators of food service establishments are encouraged to implement the following BMP's to help improve the quality of wastewater discharged to drains and sewers. Please check with your municipal plumbing code or wastewater department policies to determine conformance criteria for the proper handling of wastewater.

1. Put signs in the kitchen, particularly over the sink, telling staff what can and what cannot go down the drains.
2. Do not pour oil, grease or large amounts of oily liquids such as gravies, sauces or salad dressings down the drain. Collect this material in a secure waste-grease container for disposal at approved locations.
3. Scrape off greasy trays and pans into a waste-grease container before putting them into a sink or dishwasher.
4. Scrape food waste from pots, pans and dishes into a garbage bin before putting them into a sink or dishwasher.
5. Put a fine basket strainer in sink drains to catch solids as well as dishwasher discharge to catch items such as rice and corn.
6. Install a special-purpose solids interceptor upstream of the grease interceptor to capture solid particles. Solids take up space and interfere with oil and grease separation. Also, food-waste solids that collect in a grease interceptor will decay and cause odor problems.
7. Do not pour coffee grounds or tea leaves down the drain.
8. Develop and implement a plan to reduce, reuse and recycle waste
 - Use a recycling service for your used cooking oil. Used cooking oil can be recycled into useful products such as soap, animal feed and biodiesel products.
 - Separate out food waste for delivery to a centralized composting site.
9. Cleaning grease off kitchen exhaust systems. Grease that builds up on exhaust hoods, filters, ducts and fans is usually removed and cleaned to the bare metal by a certified service company. The following cleaning procedure is recommended:
 - Use hand scrapers to remove as much grease as possible from the exhaust system. Collect and store the grease in a separate container labeled "waste grease."
 - Wash the exhaust system with a caustic cleaning solution, collecting the water in a bucket.
 - Neutralize the wash water in the bucket by adding a weak acid such as lemon juice, citric acid or a little vinegar.
 - Skim off any grease floating in the bucket and store it in the waste-grease container.
 - Pour the neutralized water from the bucket into a drain that is connected to a grease interceptor. Be careful not to pour the solids at the bottom of the bucket into the drain. Store the solids in the waste-grease container.

* Greater Vancouver Regional District (GVRD), "Best Management Practices & Code Practices for Waste Water Management at Food Sector Establishments", Nov. 2001, pp 8, 10.

CLEANING & MAINTENANCE

All grease interceptors must be cleaned regularly to maintain efficient operation. Endura® recommends a licensed and locally approved service provider manage the regular removal, cleaning and disposal of the fats, oil and grease that is captured in your interceptor.

For point of use units (7 GPM – 50 GPM) that will be maintained by Food Service Establishment FSE staff, make sure training is provided in:

- proper function, operation and maintenance of grease interceptors outlined in this manual
- proper storage, handling and disposal of wastes
- proper separation and storage of materials
- proper use and handling of cleaning aids
- proper housekeeping
- local code requirements and Best Management Practices for food sector facilities.



CAUTION

Failure to maintain the interceptor can result in back-ups, flooding and property damage.

Les propriétaires et les exploitants d'établissements du secteur de l'alimentation sont encouragés à mettre en place les meilleures pratiques de gestion suivantes pour aider à améliorer la qualité de l'eau rejetée dans les égouts. Veuillez consulter votre code de plomberie municipal ou les politiques du service de l'eau pour les critères de rejet des eaux usées.

1. Placez des affiches dans la cuisine, et principalement au-dessus de l'évier, pour indiquer au personnel ce qui peut et ne peut pas être rejeté dans l'évier.
2. Ne jetez pas d'huiles, de graisses ou de grandes quantités de liquides comme des sauces et des vinaigrettes dans l'évier. Recueillez ces liquides dans des contenants à graisses usées appropriés pour les amener ensuite dans des lieux appropriés d'élimination de déchets.
3. Avant de mettre des plateaux ou des casseroles dans l'évier ou le lave-vaisselle, enlevez l'excès de graisse et mettez la graisse dans des contenants à graisses usées.
4. Avant de mettre des casseroles, des poêlons et des assiettes dans l'évier ou le lave-vaisselle, enlevez les déchets d'aliments et mettez-les dans une poubelle.
5. Placez une crépine dans les drains d'évier pour capter les solides, de même que dans le drain de lave-vaisselle pour capter les particules comme le riz et le maïs.
6. Installez un intercepteur de solides spécial en amont de l'intercepteur de graisse pour capter les solides. Les solides prennent de la place et nuisent à la séparation des huiles et des graisses. De plus, les déchets solides d'aliments pourrissent et finissent par dégager des odeurs désagréables.
7. Ne jetez pas de marc de café ou de feuilles de thé dans le drain.
8. Mettez en place un programme de réduction, de réutilisation et de recyclage des déchets.
 - Faites appel à un service de recyclage pour votre huile de cuisson usée, qui peut être recyclée en produits utiles comme du savon, des aliments pour animaux ou du biodiesel.
 - Séparez les déchets alimentaires pour qu'ils soient ensuite amenés dans un site de compostage.
9. Nettoyage des systèmes d'évacuation des fumées de la cuisine. La graisse qui s'accumule sur les hottes d'évacuation, les filtres, les conduits et les ventilateurs est habituellement enlevée par une entreprise de service spécialisée. La procédure de nettoyage suivante est recommandée :
 - Utilisez des grattoirs manuels pour enlever autant de graisse que possible du système d'évacuation des fumées. Mettez la graisse dans un contenant identifié « graisse usée ».

- Lavez le système d'évacuation avec une solution de nettoyage caustique et recueillez l'eau dans un seau.
- Neutralisez l'eau de lavage dans le seau en y ajoutant un acide faible comme du jus de citron, de l'acide citrique ou un peu de vinaigre.
- Écumez la graisse qui flotte dans le seau, le cas échéant, et mettez-la dans le contenant à graisse usée.
- Versez l'eau neutralisée du seau dans un drain qui est relié à l'intercepteur de graisse. Évitez de laisser les solides dans le fond du seau se déverser dans le drain. Placez les solides dans le contenant à graisse usée.

*Greater Vancouver Regional District (GVRD), «Best Management Practices & Code Practices for Waste Water Management and Food Sector Establishments», novembre 2001, p. 8, 10.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Tous les intercepteurs de graisse doivent être nettoyés régulièrement pour qu'ils restent efficaces. Endura® recommande qu'un prestataire de services agréé et approuvé localement gère l'enlèvement, le nettoyage et l'élimination réguliers des corps gras, huiles et graisses captés dans votre intercepteur. Pour les appareils au point d'utilisation (intercepteurs de 7 à 50 gal/min) qui seront entretenus par le personnel des établissements de restauration, assurez-vous qu'une formation est fournie en :

- le fonctionnement et l'entretien des intercepteurs de graisse tels que décrits dans ce manuel
- le stockage, la manutention et l'élimination de déchets
- la séparation et le stockage de matières
- l'utilisation et la manutention de produits de nettoyage
- l'entretien
- les avantages d'adhérer au code et aux meilleures pratiques de gestion pour les établissements de restauration.



MISE EN GARDE

Ne pas entretenir l'intercepteur peut entraîner des refoulements, des inondations et des dommages matériels.

Alentamos a los propietarios y los operadores de establecimientos del sector alimentario a implementar las presentes mejores prácticas recomendadas de manipulación de aguas residuales, para mejorar la calidad de las aguas residuales que se descargan en tuberías de desagüe y alcantarillas. Consulte el código de tuberías municipal o las políticas del departamento de aguas residuales local para determinar el cumplimiento de los criterios para la manipulación de aguas residuales adecuada.

1. Ponga avisos en la cocina, especialmente sobre el fregadero, para explicarle al personal lo que se puede y lo que no se puede dejar ir por las tuberías.
2. No vacíe en las tuberías aceites, grasas ni grandes cantidades de líquidos que contengan grasas, como salsas o aderezos para ensaladas. Recoja estos materiales en un contenedor de grasas de desecho que sea seguro para disponer de ellos adecuadamente en los sitios autorizados para este fin.
3. Vacíe las bandejas, ollas y otros elementos de cocina con restos de grasa en un contenedor de desechos y grasas antes de ponerlos en un fregadero o un lavavajillas.
4. Deseche los residuos de comida de las ollas, sartenes y platos en un basurero antes de ponerlos en un fregadero o un lavavajillas.
5. Ponga un filtro o colador de cesta fina en la descarga del fregadero para atajar las sustancias sólidas también en la salida del lavavajillas para retener los elementos sólidos, como arroz, maíz y otros.
6. Recomendación: Instale un interceptor especial de sólidos al

comienzo del interceptor de grasas para retener las partículas sólidas. Los sólidos ocupan espacio y dificultan la separación de los aceites y grasas. Además, los residuos alimenticios sólidos que se reúnen en un interceptor de grasas se descomponen y crean problemas de mal olor.

7. No vacíe granos de café ni hojas de té en las tuberías.

8. Elabore y ponga en marcha un plan de reducción, reutilización y reciclaje de los materiales de desecho.
 - Recurra a los servicios de una empresa de reciclado para el aceite de cocina usado. Este aceite puede ser reciclado para fabricar productos útiles tales como jabón, alimentos para animales y productos de biodiésel.
 - Separe los desechos de los alimentos para hacerlos llegar a un sitio de compostación.
9. Limpieza del metal de los sistemas de extracción de la cocina. Por lo general, una empresa certificada de servicios se encarga de la limpieza y extracción de la grasa que se acumula en las campanas, los filtros, los conductos y los ventiladores de los extractores de cocina. Se recomienda el siguiente procedimiento para la limpieza:
 - Use raspadores manuales para quitar la mayor cantidad de grasa posible del sistema de extracción. Haga juntar y almacenar la grasa en un contenedor separado etiquetado "desechos grasosos".
 - Lave el sistema de extracción con una solución cáustica de limpieza y recolecte el agua en un balde o cubeta.
 - Neutralice el agua del lavado de la cubeta añadiendo un ácido débil, como jugo de limón, ácido cítrico o un poco de vinagre.
 - Quite toda la grasa que flote en la cubeta y almacénala en el contenedor de grasa de desecho.
 - Vacíe el agua neutralizada del balde en un desagüe que esté conectado a un interceptor de grasas. Asegúrese de no vaciar los elementos sólidos del fondo de la cubeta en el desagüe. Almacene los sólidos en el contenedor de desechos grasosos.

* Distrito Regional del Gran Vancouver (Greater Vancouver Regional District, GVRD), "Best Management Practices & Code Practices for Waste Water Management at Food Sector Establishments" (Mejores prácticas de gestión y prácticas del código para la gestión de aguas residuales para establecimientos del sector alimenticio), noviembre de 2001, pp. 8, 10.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Todos los interceptores de grasa deben ser limpiados con regularidad para que operen eficientemente en todo momento. Endura® recomienda que un proveedor de servicios autorizado y aprobado localmente administre la eliminación, limpieza y eliminación periódicas de las grasas y los aceites que se capturan en su interceptor. Para las unidades de punto de uso (7 GPM - 50 GPM) que serán mantenidas por el personal de seguridad de los alimentos y del entorno del establecimiento de servicio de alimentos, asegúrese de que se brinde capacitación en:

- Funcionamiento, operación y mantenimiento adecuado de los interceptores de grasa
- Almacenamiento, manipulación y eliminación adecuados de los desechos
- Separación y almacenamiento adecuados de los materiales
- Utilización y manipulación adecuadas de los elementos de limpieza
- Administración adecuadas
- Requisitos del código local y mejores prácticas de gestión para los establecimientos del sector alimenticio



PRECAUCIÓN

No realizar el mantenimiento del interceptor puede generar acumulación de residuos y causar inundaciones o daños a la propiedad.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY REG/INFO

Limited Lifetime Warranty

Effective March 16, 2020, Canplas Industries Ltd. ("**Manufacturer**") guarantees to the original purchaser ("**Purchaser**") or to a subsequent owner of the Endura Separation Technologies Products manufactured by the Manufacturer ("**Products**") that Manufacturer will, at its discretion, replace, refund or repair any such Products that were purchased after the effective date and that are defective in materials or workmanship, subject to the limitations detailed herein.

THIS EXPRESS WARRANTY IS IN LIEU OF AND EXCLUDES ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS EXPRESS WARRANTY SPECIFICALLY EXCLUDES INSTALLATION AND/OR REPAIR COSTS, INCLUDING LABOUR.

The Products have a Limited Lifetime Warranty (the "Warranty") against defects in workmanship and materials from the date of purchase of the Products for the lifetime of the plumbing system in which the Products are originally installed. Within ten (10) days of discovery of an alleged defect, the Purchaser or the subsequent owner must notify the Manufacturer and promptly return the Product believed to be defective to the Manufacturer facility located at 31 Patterson Road, Barrie, Ontario, Canada L4N 3V9 with freight prepaid. At Manufacturers' sole discretion, an on-site inspection may be arranged.

Warranty and Liability Limitations

This Warranty applies provided that: (i) within 90 days from the date of purchase, Manufacturer has received from the Purchaser or from the subsequent owner a proof of purchase of the Product and a duly completed Warranty Registration Card. The Warranty Registration Card is reproduced below and can also be found included with the Products or on Manufacturer's website; (ii) the Products have been installed and used in strict compliance with Manufacturer's written instructions as published and updated from time to time by Manufacturer, with the state of the art industry standards and practices, with all local codes and standards as well as with all applicable laws and regulations; (iii) the Products have passed all of the installation tests referred to in the Manufacturer's written instructions as published and updated from time to time by Manufacturer; (iv) the Products were installed by a licensed plumber and (v) the Products were not modified, repaired or altered without Manufacturer's authorization or do not show any evidence of disassembly or tampering.

ANY LIABILITY IN RESPECT TO THE PRODUCTS IS STRICTLY LIMITED TO THE REFUND, REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT AND THERE SHALL NOT, IN ANY EVENT, BE ANY LIABILITY FOR ANY LABOUR CHARGES (INCLUDING THOSE REQUIRED FOR FIELD REPAIR, REPLACEMENT OR REMOVAL OF THE PRODUCTS) OR DAMAGES INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES.

In addition, and without limiting the generality of the foregoing, there shall be no Warranty or Liability for damages or defects relating to or resulting from:

- a) misuse (e.g. by running a pressure test) or abuse;
- b) the Products having been used in more than one installation, installed in improper applications or in a place susceptible to damages from traffic exceeding intended loads per lid load rating specified in Manufacturer's written instructions as published and updated from time to time by Manufacturer;
- c) normal wear and tear, discoloration, UV degradation, extreme temperature or pH levels, freeze-related damage;
- d) acts of nature (e.g. fire, hail, hurricane, etc.), incidents (e.g. building settling, structural failures of walls or foundations) or accidents;
- e) improper or faulty installation, storage, handling or maintenance;
- f) failure to properly care for and maintain the Products or the plumbing system where the Products are installed;
- g) failure to abide by Manufacturer's warnings, safety instructions, or other precautionary guidelines;
- h) any other cause outside the control of Manufacturer.

Manufacturer reserves the right to discontinue or modify any of its Products at its absolute discretion, and shall not be liable as a result of such discontinuation or modification. Manufacturer shall not be liable in the event that replacement Products vary in color in comparison to the original Product or as a result of normal weathering.

RÈGLES ET RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA GARANTIE ET LES LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ

Garantie à vie limitée

À compter du 16 mars 2020, Canplas Industries Ltd. (le « **Fabricant** ») garantit à l'acheteur d'origine (l'« **Acheteur** ») ou à tout propriétaire ultérieur de produits de Endura Separation Technologies fabriqués par le Fabricant (les « **Produits** ») que le Fabricant s'engage, à son entière discrétion, à remplacer, rembourser ou réparer tous les produits achetés après la date d'entrée en vigueur présentant des vices de matériau ou de fabrication, sous réserve des limites énoncées dans le présent document.

LA PRÉSENTE GARANTIE EXPLICITE REMPLACE ET EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. CETTE GARANTIE EXPLICITE EXCLUT EXPRESSÉMENT L'INSTALLATION ET LES COÛTS DE RÉPARATION, Y COMPRIS LA MAIN-D'ŒUVRE.

Les produits disposent d'une garantie à vie limitée (la « **Garantie** ») contre les vices de fabrication et de matériau à compter de la date d'achat des produits pour la durée de vie du système de plomberie dans lequel les produits sont installés à l'origine. Dans les dix (10) jours suivant la découverte d'un vice présumé, l'Acheteur ou le propriétaire subséquent doit aviser le Fabricant et retourner rapidement et port payé le Produit soupçonné d'être défectueux à l'établissement du Fabricant à l'adresse 31 Patterson Road, Barrie, Ontario L4N 3V9, Canada. Une inspection sur place peut être organisée à la seule discrétion du Fabricant.

Limitations de garantie et de responsabilité

Cette garantie s'applique à condition que : (i) dans les 90 jours suivant la date d'achat, le Fabricant a reçu de l'acheteur ou du propriétaire subséquent une preuve d'achat du Produit et une carte d'enregistrement de garantie dûment remplie. La carte d'enregistrement de garantie est reproduite ci-dessous. Elle est également incluse avec les Produits ou disponible sur le site Web du Fabricant ; (ii) les Produits ont été installés et utilisés en parfaite conformité avec les instructions écrites du Fabricant, telles que publiées et mises à jour de temps à autre par le Fabricant, avec les normes et pratiques de pointe de l'industrie, avec tous les codes et normes locaux, ainsi qu'avec toutes les lois et tous règlements applicables; (iii) les Produits ont passé tous les tests d'installation mentionnés dans les instructions écrites du Fabricant telles que publiées et mises à jour de temps à autre par le Fabricant; (iv) les Produits ont été installés par un plombier agréé, et (v) les Produits n'ont pas été modifiés, réparés ou altérés sans l'autorisation du Fabricant et ne présentent aucune preuve de démontage ou d'altération.

TOUTE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES PRODUITS EST STRICTEMENT LIMITÉE AU REMBOURSEMENT, À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET IL N'EXISTE EN AUCUN CAS AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES FRAIS DE MAIN-D'ŒUVRE (Y COMPRIS CEUX REQUIS POUR LA RÉPARATION SUR LE TERRAIN, LE REMPLACEMENT OU LE RETRAIT DES PRODUITS) OU POUR DES DOMMAGES QUELCONQUES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS.

En outre, et sans limiter la généralité de ce qui précède, il n'existe aucune garantie ou responsabilité pour les dommages ou défauts liés ou résultant de :

- a) une mauvaise utilisation (par exemple en exécutant un test de pression) ou une utilisation abusive
- b) l'utilisation du Produit dans plusieurs installations, son installation dans des applications inappropriées ou dans des endroits où il pourrait être endommagé être endommagés par un trafic dépassant la charge prévue par la capacité de charge du couvercle, telle spécifiée dans les instructions écrites du Fabricant telles que publiées et mises à jour de temps à autre par le Fabricant
- c) l'usure normale, la décoloration, la dégradation par les rayons UV, les températures ou les niveaux de pH extrêmes, les dommages causés par le gel
- d) les phénomènes de la nature (p. ex. incendie, grêle, ouragan, etc.), les incidents (p. ex. tassement de bâtiments, défaillances structurelles des murs ou des fondations) ou les accidents;
- e) une installation, un stockage, une manipulation ou un entretien incorrects ou défectueux
- f) le défaut de prendre soin et d'entretenir correctement les Produits ou le système de plomberie où les Produits sont installés
- g) le non-respect des avertissements, des instructions de sécurité ou autres directives de précaution du Fabricant
- h) toute autre cause indépendante du contrôle du Fabricant

Le fabricant se réserve le droit de modifier ou d'interrompre la fabrication de tout Produit à son entière discrétion et ne peut pas être tenu responsable d'une telle modification ou interruption. Le Fabricant ne peut pas être tenu responsable dans le cas où les Produits de remplacement varient en couleur par rapport au Produit d'origine ou en raison d'un vieillissement normal.

REGISTRO/INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Garantía limitada de vida útil

A partir del 16 de marzo de 2020, Canplas Industries Ltd. (el «**Fabricante**») le garantiza al comprador original (el «**Comprador**») o a un propietario posterior de los productos de Endura Separation Technologies creados por el Fabricante (los «**Productos**») que este, a su criterio, reemplazará, reembolsará o reparará cualquiera de esos Productos comprado después de la fecha de entrada en vigencia y que presente defectos en los materiales o en la fabricación, sujeto a las limitaciones que aquí se detallan.

ESTA GARANTÍA EXPRESA REEMPLAZA Y EXCLUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O ESTABLECIDAS POR LEY, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE CALIDAD COMERCIAL O APTITUD PARA UN DETERMINADO FIN. ESTA GARANTÍA EXPRESA EXCLUYE ESPECÍFICAMENTE LOS COSTOS DE INSTALACIÓN O REPARACIÓN, INCLUIDA LA MANO DE OBRA.

Los Productos tienen una garantía limitada de vida útil (la «Garantía») contra los defectos de fabricación y los materiales a partir de la fecha de compra de los Productos durante la vida útil del sistema de plomería en el cual se instalen originalmente los Productos. En el término de diez (10) días después de haber descubierto un presunto defecto, el Comprador o el propietario posterior debe notificar al Fabricante y devolver de inmediato el Producto que se considera defectuoso al establecimiento del Fabricante ubicado en 31 Patterson Road, Barrie, Ontario, Canada L4N 3V9 con el flete pagado por adelantado. A exclusivo criterio del Fabricante, se puede organizar una inspección en el lugar.

Garantía y limitaciones de responsabilidad

Esta Garantía rige siempre que: (i) en el término de 90 días a partir de la fecha de compra, el Fabricante haya recibido del Comprador o del propietario posterior un comprobante de compra del Producto y una Tarjeta de registro de garantía debidamente completada. La Tarjeta de registro de garantía se reproduce más abajo y también puede encontrarse incluida con los Productos o en el sitio web del Fabricante; (ii) los Productos hayan sido instalados y usados cumpliendo estrictamente las indicaciones escritas del Fabricante conforme a las publicaciones y actualizaciones periódicas, las normas y las prácticas más recientes de la industria, todos los códigos y las normas locales, así como las leyes y normativas vigentes; (iii) los Productos hayan aprobado todas las pruebas de instalación mencionadas en las indicaciones escritas del Fabricante conforme a las publicaciones y actualizaciones periódicas; (iv) los Productos hayan sido instalados por un plomero matriculado y (v) los Productos no hayan sido modificados, reparados o alterados sin la autorización del Fabricante ni muestren pruebas de haber sido desmontados o manipulados.

CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO ESTÁ Estrictamente limitada a su reembolso, reparación o reemplazo, y EN NINGÚN CASO HABRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LOS CARGOS LABORALES (INCLUIDOS AQUELLOS QUE SE EXIGEN PARA LA REPARACIÓN, EL REEMPLAZO O EL RETIRO DE LOS PRODUCTOS EN EL CAMPO) O LOS DAÑOS, INCLUIDOS, POR EJEMPLO, LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, INCIDENTALES, EMERGENTES, ESPECIALES O PUNITIVOS.

Además, y sin perjuicio de lo mencionado anteriormente, no habrá garantía ni responsabilidad por los daños o los defectos que se relacionen con o se produzcan por:

- a) el uso indebido (p. ej., por realizar una prueba de presión) o el uso abusivo;
- b) el uso de los Productos en más de una instalación, su instalación para usos inadecuados o en un lugar susceptible de daños debido a que el tránsito supera las cargas previstas según la capacidad de carga de la tapa que se especifica en las indicaciones escritas del Fabricante conforme a las publicaciones y actualizaciones periódicas;
- c) el desgaste normal, el cambio de color, la degradación por los rayos UV, las temperaturas o los niveles de pH extremos, el daño relacionado con la congelación;
- d) los casos fortuitos (p. ej., incendio, granizo, huracán), los incidentes (p. ej., la sedimentación de edificios, las fallas estructurales de paredes o cimientos) o los accidentes;
- e) la instalación, el almacenamiento, la manipulación o el mantenimiento inadecuados o defectuosos;
- f) la falta de cuidados y de mantenimiento adecuados de los Productos o el sistema de plomería donde los Productos están instalados;
- g) el incumplimiento de las advertencias, las instrucciones de seguridad u otras pautas de precaución del Fabricante;
- h) cualquier otra causa fuera del control del Fabricante.

El Fabricante se reserva el derecho a interrumpir la fabricación o a modificar cualquiera de sus Productos a su exclusivo criterio, y no tendrá responsabilidad alguna como consecuencia de esa interrupción o modificación. El Fabricante no será responsable en caso de que haya variaciones en el color de los Productos de reemplazo en comparación con el Producto original o como resultado del deterioro debido a los agentes atmosféricos.

NOTICE

This warranty is offered by the Manufacturer. No claim should be placed upon the Installer or Service Company if properly installed and serviced.

AVIS

Cette garantie est offerte par le Fabricant. Aucune réclamation ne doit être faite à l'installateur ou à la société de service s'il est correctement installé et entretenu.

NOTA

Esta garantía la ofrece el fabricante. No se debe hacer ningún reclamo al instalador o la compañía de servicio si se instala y repara correctamente.

Important:

Warranty Registration Card

Limited Lifetime Warranty:
Valid only when the warranty card is filled out and returned to the manufacturer.

Online warranty registration at
www.EnduraWarranty.com

Important:

Carte d'enregistrement de la garantie

Garantie à vie limitée :
Valide seulement lorsque la carte de garantie a été remplie en retournée.

Enregistrement de la garantie en ligne à
www.EnduraWarranty.com

Importante:

Tarjeta de registro de garantía

Garantía limitada de vida útil:
Válida únicamente cuando la tarjeta de la garantía se llena y se envía de vuelta al fabricante.

Puede completar la garantía en línea
ingresando a
www.EnduraWarranty.com

- **Contractor/Installer (Print):**
- **Entrepreneur/installateur (lettres moulées):**
- **Contratista/Instalador (escriba en letra imprenta):**

* Business / Entreprise / Empresa: _____

* Name / Nom / Nombre: _____

Title / Titre / Cargo: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Tel / Tél. / Teléfono: _____

Email / Courriel / _____

Correo electrónico: _____

Installer Signature / Signature de l'installateur / Firma del instalador

- **Client/Installation Location**
- **Client/emplacement de l'installation**
- **Cliente/Ubicación de la instalación**

* Business / Entreprise / Empresa: _____

* Name / Nom / Nombre: _____

Title / Titre / Cargo: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Tel / Tél. / Teléfono: _____

Email / Courriel / _____

Correo electrónico: _____

- **Purchased From • Acheté auprès de**
- **Comprado de:**

Business / Entreprise / Empresa: _____

Name / Nom / Nombre: _____

Title / Titre / Cargo: _____

* Date Purchase / Date d'achat / Fecha de compra: _____

* Proof of Purchase / Preuve d'achat / Comprobante de compra: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Tel / Tél. / Teléfono: _____

Email / Courriel / _____

Correo electrónico: _____

- **Which solids interceptor have you installed?**
- **Quel intercepteur de solides avez-vous installé?**
- **¿Cuál interceptor de sólidos instaló?**
☐ 3911A02 ☐ 3911A03 ☐ 4011A04 ☐ 40100E04
☐ Endura Solids Basket (SBA) / Paniers pour solides (SBA) / Cesta de intercepción de sólidos Endura (SBA)

- **Is this a new installation, retrofit or replacement?**
- **Est-ce une nouvelle installation, une modernisation ou un remplacement?**
- **¿Es esta una instalación nueva, una adaptación o un reemplazo?**
☐ New / Nouvelle / Nuevo ☐ Replacement / Remplacement / Reemplazo
☐ Retrofit / Modernisation / Adaptación

- **Where was it installed? • Où a-t-il été installé? • ¿Dónde fue instalado?**
☐ On Floor / Sur le plancher / Sobre el piso ☐ In Floor / Dans le plancher / Dentro del piso
☐ In an Endura GI. / Dans un intercepteur de graisse Endura / En un interceptor de grasa Endura
☐ Semi Recessed / Semi-encasté / Semiempotrado

- **How did you hear about the product?**
- **Comment avez-vous entendu parler du produit?**
- **¿Cómo conoció el producto?**
☐ Supplier / Fournisseur / Proveedor ☐ Trade Show / Salon professionnel / Feria profesional
☐ Trade Magazine / Revue spécialisée / Revista comercial ☐ Specified / Spécification / Especificado
☐ Referral / Référence / Recomendación

- **Was this the first Canplas Endura® Interceptor you have installed?**
- **Est-ce le premier intercepteur Endura® de Canplas que vous avez installé?**
- **¿Es esta su primera instalación de un interceptor Endura® de Canplas?**
☐ Yes / Oui / Sí ☐ No / Non / No

- **Did you install or do you already have an Endura Grease Interceptor?**
- **Avez-vous auparavant installé un intercepteur de graisse Endura ou en possédez-vous un déjà?**
- **¿Instaló o ya tenía instalado un interceptor de grasa Endura?**
☐ Yes / Oui / Sí ☐ No / Non / No

Additional Comments / Commentaires additionnels / Comentarios adicionales :

To register your warranty online go to:
Pour enregistrer votre garantie en ligne, rendez-vous sur le site :

Para registrar su garantía en línea, vaya a:

www.EnduraWarranty.com

